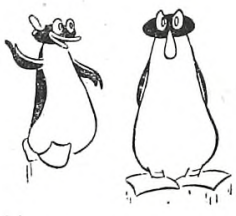
AÑO XXVI FEBRERO DE 1955 No. 283

Argentina Austral



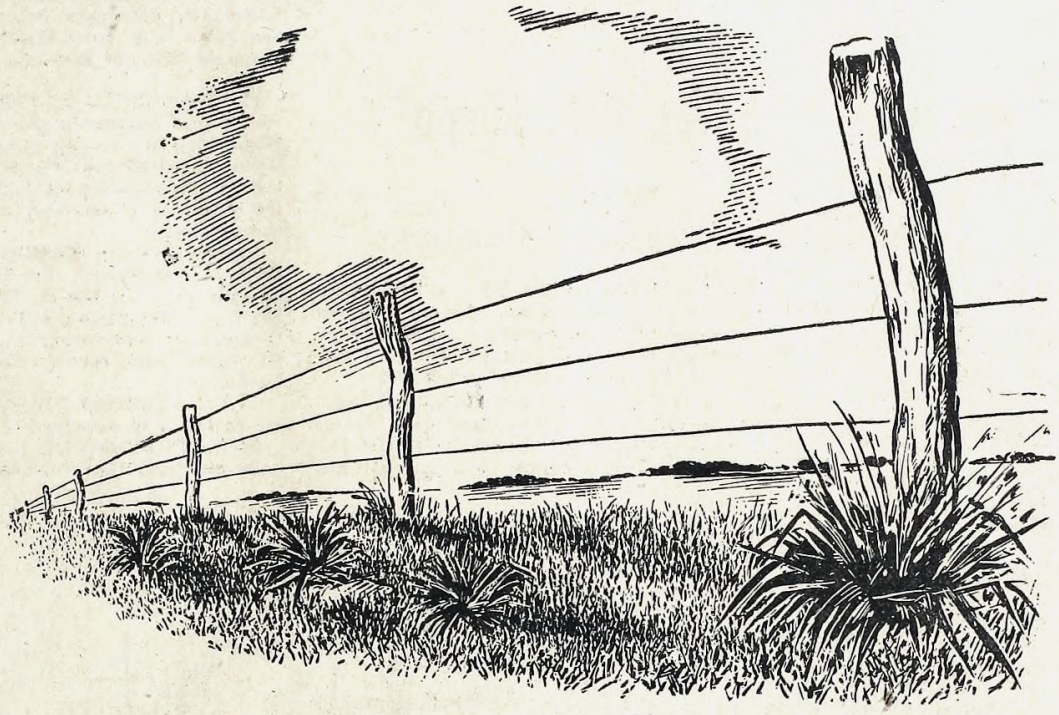
DESCENSO EN LAGO CORRENTOSO

(Foto Vallmitjana especial para ARGENTINA AUSTRAL.)



No pongas esa cara
tomá GRAPPA...

Fitz Roy



EL PRIMER ALAMBRADO...

no sólo marca el comienzo de una época, si no que conjuntamente con la invención del microscopio y de los baños antisárnicos, ha sido un factor valiosísimo en la lucha contra la sarna.

La sarna es tan vieja como la oveja misma. Sólo cuando - gracias a la invención del microscopio - se estableció el ciclo de vida del ácaro que la produce, fué posible combatirla con eficacia, y el primer remedio racional para hacerlo, fué el famoso POLVO COOPER, creado hace más de cien años.

Hoy día, con su enorme caudal de experiencia, la Organización COOPER produce la CREMA GAMATOX COOPER, un antisárnico de características únicas, que se mezcla con cualquier agua, con una dilución mayor y con mejores resultados que con cualquier otro remedio conocido hasta el presente.

PARA LANARES



Cura la sarna con dos baños a 1 en 1000 y 12 días de intervalo, o con un solo baño en 1 en 500. Destruye los piojos y garrapatas, y es el remedio ideal contra la mosca.

PARA VACUNOS



Sarna y Piojos. Se recomiendan dos baños, a 1 en 1000 con un intervalo de 12 a 14 días.

CREMA GAMATOX COOPER

A BASE DE "GAMMEXANE"

PRODUCTO COOPER

PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER, S. A. Imp. & Com.

25 de Mayo 489 - Local de Ventas: Viamonte 529 - Buenos Aires

En este mes a través del tiempo

1 DE FEBRERO DE 1584

En esta fecha, ''determinando de morir o hacer a lo que vino, ò no volver a España ni adonde le viesen jamás'', con cinco naves y 530 personas entre chicos y grandes, hombres y mujeres, llega Pedro Sarmiento de Gamboa al estrecho de Magallanes, fundando allí el primer establecimiento que denominó ''Nombre de Jesús''. Sarmiento de Gamboa había partido de Sevilla el 25 de septiembre de 1581 con una escuadra de 23 navíos y más de dos mil personas.

1 DE FEBRERO DE 1863

Se produce el arribo a Golfo Nuevo de los emisarios galeses, sir Love Jones Parry, barón de Madryn, y Lewis Jones, que nueve días después echaban ancla en la embocadura del Chubut. Recorrieron la zona, comprobaron la habitabilidad regional y las posibilidades de esas tierras, y llevaron su informe favorable que decidió la colonización galesa en la Patagonia, concretada el 28 de julio de 1865, cuando los colonos galeses, con esposas, hijos, hermanos, elementos de trabajo, animales domésticos, etc., desembarcaron en Golfo Nuevo tras su penosa travesía en la embarcación ''Mimosa''.

6 DE FEBRERO DE 1619

Registran este día los hermanos Bartolomé y Gonzalo de Nodal su vuelta al Cabo de Hornos, con sus dos carabelas. Habían zarpado de España en 1618, recalaron en San Julián y Río Gallegos, reconocieron Tierra del Fuego hasta el Cabo de Hornos.

8 DE FEBRERO DE 1520

En su viaje que iba a significar la apertura del nuevo camino a las Indias, Hernando de Magallanes, tras salir del Río de la Plata, y poniendo rumbo al sur que siguen todas sus naves, descubre en esta fecha un cabo que denomina de San Antonio, y 16 días después, el 24 de febrero, descubre el Golfo de San Matías.

14 DE FEBRERO DE 1789

Con la convicción de que habían padecido el ''peor clima del universo'' durante su travesía del estrecho de Magallanes, sale al Atlántico Antonio de Córdoba, que en navegación de ocho meses realizó importantes trabajos de reconocimiento en el estrecho y algunos puntos de la costa patagónica. Una caleta ubicada en la Gobernación Militar de Comodoro Rivadavia, asiento actualmente de una importante colonia de pescadores, lleva el nombre del destacado marino español que realizó labor tan ponderable, y que tan pesimista se mostrara respecto a las condiciones climáticas de la región magallánica.

OTRAS EFEMERIDES

Además de las señaladas y brevemente comentadas, el mes de febrero, a través de años y siglos, registra otras efemérides vinculadas a la historia patagónica y magallánica que enumeraremos bevemente:

4 DE FEBRERO DE 1790. — El capitán Alejandro Malaspina, con naves ''Descubierta'' y ''Atrevida'', tras relevar las costas patagónicas, da vuelta al Cabo de Hornos, reconoce el Estrecho de Magallanes arriba a Chiloé. El 15 de igual mes, pero cuatro años después, llega Malaspina a Montevideo.

7 DE FEBRERO DE 1690. — El canal formado por las dos mayores islas de las Malvinas, es explorado en esta fecha por el marino Strong.

14 DE FEBRERO DE 1877. — Francisco P. Moreno, remontando el río Santa Cruz, llega a un hermoso y profundo lago que denomina San Martín.

17 DE FEBRERO DE 1624. — Jacobo L'Hermite, navegante holandés, descubre una bahía que denomina Nassau en un grupo de islas que llevan su nombre: Hermites.

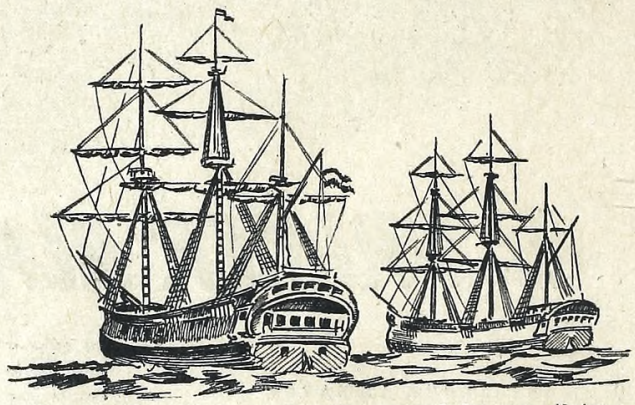
17 DE FEBRERO DE 1765. — Tras cincuenta días navegando por el estrecho de Magallanes, lo atraviesa el navegante John Byron. Consideramos interesante señalar el tiempo demorado por los distintos navegantes en cruzar el estrecho, además de Byron ya citado:

Drake, 17 días; Magallanes, 21; Spilberg, 33; Hawkins, 38; Cavendish, 49; Bouganville, 51; Loaisa, 54; Clipperton, 80; Noort, 99; Strong, 100; Carteret, 115; Cordes, 150; Beaucherne, 211, y Wallis 219. El récord, pues, correspondió a Francisco Drake.

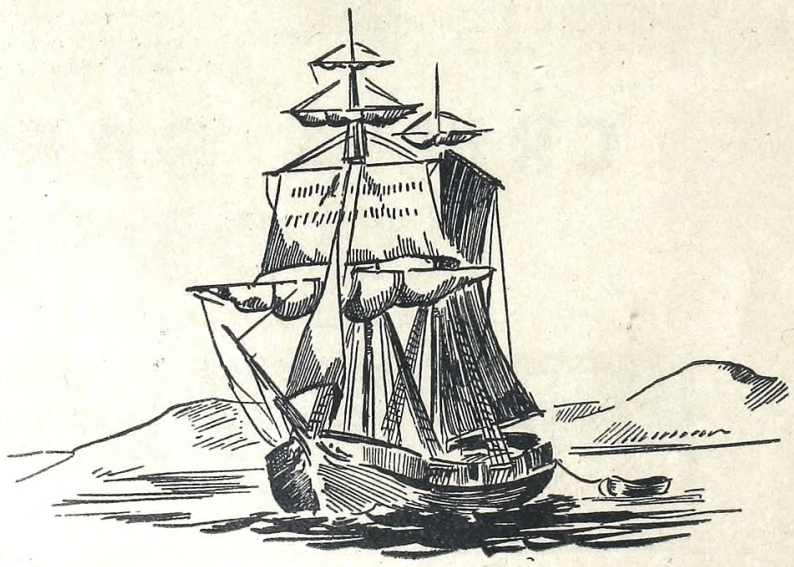
18 DE FEBRERO DE 1592. — Llega a las Malvinas el navegante John Davis.

24 DE FEBRERO DE 1587. — Tras recalar en Pueto Deseado, que lleva el nombre de una de sus naves, y recoger en el Estrecho a Tomé Hernández, único sobreviviente de las ciudades que fundara Sarmiento de Gamboa, el pirata Thomas Cavendish cruza el Estrecho de Magallanes y sale al Pacífico.

28 DE FEBRERO DE 1502. — En tal fecha habríase producido el arribo de Américo Vespucio a Puerto San Julián.



Corbetas Descubierta y Atrevida, comandadas por Alejandro Malaspina.



a punto...





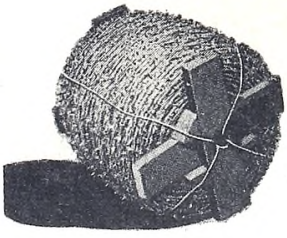
Siempre jugositos y sabrosos...

Pida también ANANA - DULCE DE BATATA - MORRONES - ARVEJAS - CHOCLO ¡son riquísimos!

qué ALAMBRES y qué PUAS

Es la expresión del hombre de campo que ha reconocido "al primer toque" la inigualada calidad de los alambres con púas

"SAN MARTIN"
Y
"BELGRANO"



El alambre **"BELGRANO"** se fabrica en los Nos. 12½ y 14, con púas en los dos hilos y en rollos de 40 kg. El alambre **"SAN MARTIN"** se elabora en el No. 12½ con púas en un solo hilo y en rollos de 34 kg. Ambos alambres se suministran enrollados en carreteles de madera para su más fácil manipuleo.

CHACABUCO 132 **TAMET** BUENOS AIRES

Argentina Austral

Inscripto en el Registro de Propiedad Intelectual Nº 469.588

Editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia

Dirección y Administración:
Avda. Presidente Roque Sáenz Peña 547
T. E. 33 (Avenida) 0503

AÑO XXVI — NUMERO 283

FEBRERO DE 1955

BUENOS AIRES

PRECIO DE VENTA DE ESTA REVISTA FUERA DE LA PATAGONIA
$ 3.— MONEDA ARGENTINA

El problema del agua

También en la Patagonia el agua tiene un sentido inusitado, y constituye un viejo problema que se agudiza a medida que aumentan los plurales demográficos y se diversifican las formas de explotación del suelo. Voces premonitoras se han hecho sentir en varias oportunidades. Recordamos entre otras la del ingeniero Norberto B. Cobos, de tanta autoridad para hablar de la Patagonia por sus observaciones personales durante muchos años, que en el número 121 de esta revista, año 1947, decía: "Es evidente la disminución de las aguas en los grandes lagos, la merma y hasta la desaparición de las filtraciones superficiales en los terrenos húmedos; todo lo cual ha cambiado por completo el aspecto y las condiciones de existencia para el hombre en el extremo sur de nuestro continente".

El fenómeno señalado continúa en forma lenta pero sin pausa, y año tras año se hace más notoria la poca impregnación de las tierras y la escasez de agua potable en las poblaciones, lo que obliga a pensar en la necesidad de no demorar las medidas técnicas indispensables que suplan con realizaciones materiales la ausencia o insuficiencia de las precipitaciones pluviosas, y la reducción de caudal en las avenidas y vertientes naturales. La construcción del Dique Ameghino ya es un comienzo de solución adecuada a la realidad climática y geológica de la Patagonia. Su gran capacidad de embalse puesta en función distributiva dejará resuelto el problema de la irrigación y el consumo en una vastísima zona, con la fertilización, además, de otras muchas tierras que permanecen incultivadas por su escaso o ningún valor agrológico debido a su falta de humedad. Obras de análoga envergadura, para captación, retención y distribución de las aguas, deberán ser ejecutadas en distintas regiones del sur, donde no solamente la tierra padece sed sino también los centros poblados, casi sin excepción.

En fecha reciente el órgano difusor de la Confederación General Económica, "Opinión Económica", mencionó en particular el caso de las zonas urbanas de la Gobernación Militar de Comodoro Rivadavia, que acusan permanente escasez del precioso líquido. Sarmiento, Las Heras, Perito Moreno y Deseado, tienen dificultades para aprovisionarse de agua potable, que procede de napas subterráneas, de calidad inferior, con elevado porcentaje de flúor y peligro de contaminaciones. En cuanto a la ciudad cabecera es bien conocido el episodio de haberse hallado su rico venero petrolífero cuando era hurgada la entraña de la tierra vecinal en procura de agua para la incipiente población que la pedía. De ese hallazgo surgió la gran industria conocida que reporta incuestionables beneficios a la actividad económica del país, pero entretanto ha permanecido insoluble el problema primicerio de Comodoro Rivadavia, cuyos habitantes de ahora formulan el mismo reclamo que los de 1907: agua, agua cuya carencia es a veces tan absoluta que en algunos sectores de la zona urbana no alcanza para practicar los enjuagues más exiguos.

El problema que afecta a las poblaciones citadas de ninguna manera es exclusivo ni circunscripto al territorio de la Gobernación Militar. Tiene extendidas raíces, y es común a las demás localidades sureñas. Trelew sufre privaciones por falta de agua en las cañerías conductoras tanto invierno como verano; Puerto Madryn asimismo tiene necesidades superiores a la provisión; en San Julián todavía se merca el agua a la antigua usanza, con vehículos aguateros domiciliarios; a San Antonio Oeste el abastecimiento le llega por ferrocarril; en Río Gallegos el crecimiento urbano y demográfico ha superado el alcance de las cañerías y la suficiencia de los tanques de almacenamiento; Esquel, pese a estar junto a las vertederas andinas, tampoco acredita ninguna holgura. Solo Santa Cruz contempla con optimismo las obras para las aguas corrientes que le aseguran una solución cuando menos centenaria. ¡Feliz Santa Cruz! Sus hermanas en el área patagónica le envidian esta anticipación en ver resuelto un problema que tanto las mortifica.



Mi ascensión al monte Oliva y las que siguieron

Por Alberto M. De Agostini

(Especial para ARGENTINA AUSTRAL.)

Por su vecindad al pueblo de Ushuaia, desde donde se observa en toda su imponencia, el monte Olivia no podía menos que despertar en los aficionados a la montaña el deseo de escalar su cumbre.

En efecto, desde 1910, cuando yo llegué por primera vez a Ushuaia, ya se hablaba de tentativas realizadas por algunos pobladores y, particularmente, por los hermanos Lucas y Guillermo Bridges, conocidos y apreciados en el mundo deportivo de aquellas regiones.

Después de vencidos no comunes dificultades llegaron al límite superior de un empinado glaciar que reviste la vertiente sureste del monte, desde donde éste se yergue verticalmente por unos trescientos metros. Al contacto con la terrible pirámide, compuesta de rocas poco firmes y agrietadas, abandonaron la lucha declarándolo inaccesible.

En mis primeras excursiones por sus cercanías, después de haberlo observado detenidamente, también yo me convencí de que ningún ser humano habría podido trepar sus escarpadas laderas, si no estuviera entrenado en la gimnasia acrobática del moderno alpinismo, en el cual sobresalen los guías alpinos valdostanos.

Al llegar a Ushuaia el 24 de febrero de 1913 en compañía de dos guías italianos de Valtournanche, Abel y Agustín Pession, renombrados por sus difíciles ascensiones al monte Cervino, no podía menos de sentirme fuertemente estimulado a tentar la ascensión a la cumbre de esta atrevida pirámide.

Nos preparamos, pues, pocos días después de nuestra llegada para cumplir con la ardua empresa; y el 28 de febrero salíamos de Ushuaia acompañados por los votos de los amigos y de las autoridades, las cuales nos hicieron ofrenda de una bandera argentina para que la plantáramos en la cumbre, si nos era dado alcanzarla.

El monte Olivia visto desde la costa del canal Beagle cuando los bosques estaban todavía intactos.



La cúspide del monte Olivia fotografiado desde el oeste.



La cúspide del Olivia, en su vertiente sureste, todavía revestida de hielo al terminar el invierno.



El torreón del Olivia visto desde el norte.

Poco después de mediodía llegábamos al pie del monte en su vertiente sureste, que en aquel tiempo era la más accesible, porque estaba facilitada por los senderos abiertos por un buen trecho en el interior de la floresta por los leñadores. Establecimos allí nuestro campamento, a 265 metros sobre el nivel del mar.

En aquella tarde, aprovechando el tiempo completamente sereno, los guías, desde una altura cercana, escudriñaron con los gemelos el monte y estudiaron el camino que parecía dar más fácilmente acceso a la cumbre.

El día siguiente, 1º de marzo, dejamos nuestro campamento a las cinco y media de la mañana y emprendimos la escalada del monte por la vía trazada la tarde anterior. Cruzamos primero las abruptas laderas de un glaciar que cubre la base de la pirámide terminal, y después empezamos a trepar las verticales paredes del monte formado por rocas esquistosas muy friables e inseguras.

Yo, en lugar de la piqueta, llevaba el asta que debía sostener la bandera de casi un metro y medio de largo; y me acuerdo que tuve que pasar malos ratos porque me estorbaba cuando tenía que agarrarme con las dos manos a las rocas, teniéndola colgada del brazo derecho por medio de una argolla. Pasamos momentos de profunda trepidación y angustia, dudando algunas veces de poder llevar a cabo nuestro intento (I); pero, al fin, gracias a la singular pericia de los guías, a las diez y media, después de cinco horas de haber dejado el campamento, llegamos a la suspirada cumbre. Los guías se ponen de inmediato en busca de piedras para formar un sólido pedestal al asta de la bandera, la que flamea airosamente al cabo de media hora de trabajo.

Pensamos luego en descansar un poco y tomar un bocado, concluyendo nuestra refección con un tarro de duraznos, que dejamos en el interior de la pirámide junto con algunas medallas con las efigies de María Auxiliadora y del Sagrado Corazón, atadas a una cinta tricolor italiana.

Hacia el sur, cercano a nosotros y sólo separado por una profunda quebrada, se levanta otro pico piramidal que a simple vista calculamos de treinta a cuarenta metros más bajo que el nuestro y que constituye un pico menor del mismo monte.

Una hora y media quedamos en la cumbre y a las doce empezamos la peligrosa bajada, sirviéndonos en los lugares más difíciles de una cuerda suplementaria de 50 metros. En esta ascensión no hemos usado ninguna clase de clavos, porque, en aquella época, la técnica de trepar las montañas no estaba tan adelantada como hoy día, y por eso las dificultades y peligros eran más sensibles.

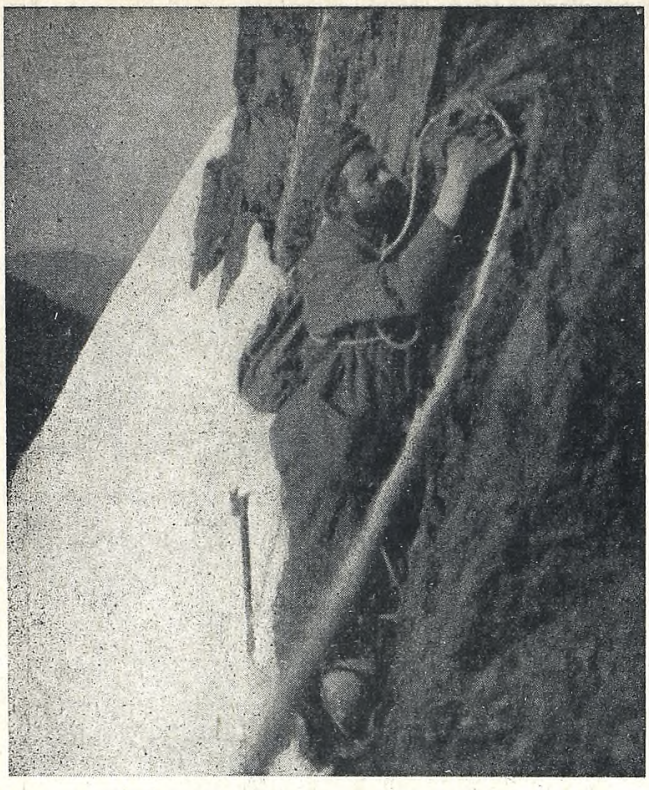
A las 4.30 llegamos a nuestro campamento, donde pernoctamos. A la mañana siguiente emprendimos la vuelta a Ushuaia donde ya en el día anterior se conocía nuestro triunfo divulgado por los oficiales del acorazado *Almirante Brown* fondeado en la bahía, los cuales habían observado con el telescopio de abordo la bandera argentina sobre la cumbre más elevada del monte Olivia.

Con grande complacencia toda la población de Ushuaia contempló en la hermosa tarde y los días siguientes, por medio de prismáticos, el pabellón argentino que ondeaba sobre la cúspide del monte Olivia, creída hasta entonces inaccesible.

Impulsados por el entusiasmo los habitantes más caracterizados quisieron dejar constancia de la ascensión efectuada, en una declaración hecha por escrito y firmada por los mismos, que aquí transcribo de su original:

"Los que subscriben, vecinos de esta Capital, atestiguan que en la tarde del día 2 de marzo de 1913 han observado, con ayuda del telescopio, flamear sobre un pilón de piedras en la cumbre más elevada del monte Olivia la bandera nacional, la que había sido colocada el día anterior como a las diez y media a. m. por una expedición alpinística que dirigió el R. P. Salesiano D. Alberto De Agostini, en compañía de los guías Abel y Agustín Pession; lo que certificamos para que le sirva de constancia". "Ushuaia (Tierra del Fuego), a tres días del mes de mar-

(1) Como está escrito en sus detalles en el libro "Mis viajes por la Tierra del Fuego", págs. 148-153.



El guía Agustín Pession bajo el torreón vertical del monte Olivia.

zo de mil novecientos trece". Siguen las siguientes 25 firmas: Angel Docal, J. Lundberg, Gregorio Palacio, Vicente Llorente, Miguel Rocha, Manuel Pereyra, Carlos Maudin, Manuel Moneta, R. Yoliffe, Antonio Snaider, Fortunato Beban, Tomas J. Beban, E. Kunze, Leopoldo Strika, José Luna, Luis Fique, Juan Musso, Vicente Camiña, Antonio Isorna, Antonio Freyre, J. Kraeser, A. Mendoza, Pedro Musso, José Romero, José Musso.

Por su parte el Gobernador interino de la Gobernación, Don Francisco Cubas, me remitió también una nota en la cual decía: "He visto flamear nuestra bandera en el pico más elevado del monte Olivia y convencido de las múltiples dificultades que han tenido que vencer y considerando que han sido Ud. y sus guías los hermanos Pession, los primeros en llegar a él, me siento congratulado en testimoniarle mis felicitaciones por el triunfo tan notorio que han alcanzado. Saludo a Ud. con mi consideración más distinguida. — Francisco J. Cubas, Gobernador Interino, Ushuaia, 6 de marzo de 1913".

Los mencionados pobladores queriendo darme un mayor testimonio de aprecio y agradecimiento, quisieron enviar también una copia de la declaración firmada por ellos al Gobierno de Buenos Aires, pidiendo una recompensa; pero no tuvieron contestación.

No obstante esa preterición, no he dejado de conservar hacia las autoridades y antiguos habitantes de Ushuaia. mi profundo sentimiento de gratitud.

Nunca he fundado mis planes de trabajo ni me he valido de auxilios sujetos a enredos burocráticos; y si algo he hecho en la Patagonia y Tierra del Fuego durante cuarenta años, realizando muchos y costosos viajes de exploración a la Cordillera, lo debo únicamente a mis sacrificios y recursos personales, estimulado por el amor que a esa tierra le tengo.

Después de nuestra ascensión, varias fueron las tenta-



Agustín y Abel Pession, los dos guías hermanos que escalaron con el Padre De Agostini el monte Olivia.



Vertiente sureste del Olivia con el itinerario seguido en la escalada del pico más elevado del monte.



El guía Abel Pession llega a la cumbre del Olivia.



La bandera argentina sobre la cumbre del Olivia.

tivas de subida al monte Olivia por la misma vertiente que nosotros habíamos practicado, mas todas se malogra-ron. Cuando, empero, se abrió un camino que lleva al lago Fagnano en la vertiente noroeste del monte Olivia, opuesta a la que nosotros trepamos, y se iniciaron los trabajos para la construcción de un dique de una central hidroeléctrica sobre el río Olivia, se descubrió por los obreros que en los días de asueto efectuaban excursiones a los alrededores, un cañadón, en el lado noroeste del monte, que llevaba con relativa facilidad hasta la cumbre.

Uno de estos obreros, de nombre David Münzimayer, en el primer domingo de febrero de 1948, después de haber anunciado a sus compañeros la ascensión que iba a cumplir, alcanzaba solo la cumbre del Olivia y retiraba un retazo de la bandera argentina que todavía quedaba, entregándola al Padre Giannantonio, entonces párroco de Ushuaia, el cual, a su vez, la depositó en el museo salesiano de Río Grande.

El testimonio que yo tuve por el ingeniero Julio Cefis, encargado de la construcción del dique, que siguió la ascensión con su teodolito, y la veracidad de la descripción hecha por el trepador sobre los objetos (tarro de fruta y medallas) que nosotros habíamos depositado en el interior de la pirámide de piedras construída sobre la cima y que nadie conocía, me convencieron de la veracidad de la ascensión cumplida.

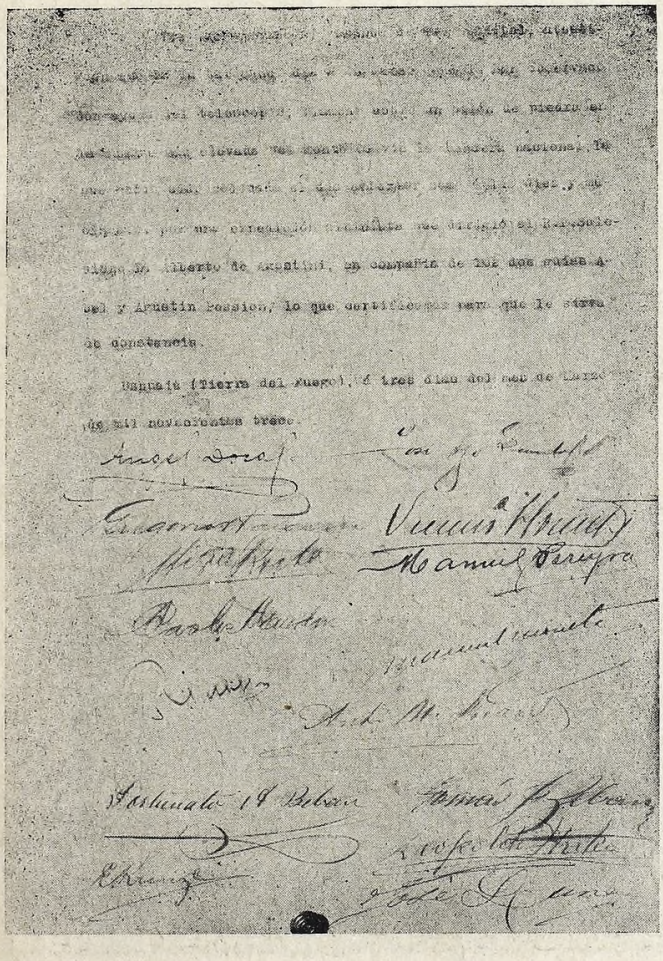
El escalador del monte, Münzimayer, después de un año salió de Ushuaia sin dejar ningún escrito que testimoniara su ascensión al monte Olivia, con excepción de las pruebas dejadas a los amigos.

No por eso debe ser olvidada la hazaña de este humilde obrero que sin jactancia y bulla efectuó una empresa difícil, digna de elogio y consideración; creo, pues, de haber cumplido con un deber de justicia en mencionarla.

El 21 de diciembre de 1952 Ezio Colli y Antonio Cozin del Club Andino de Ushuaia efectuaron por la misma vertiente noroeste, en 8 horas y 50 minutos, la tercera ascensión al monte Olivia.

Las pintorescas cadenas de montañas que se levantan al norte y al este de Ushuaia, desde el monte Martial hasta los Cinco Hermanos, y más en el interior, las Sierras Alvear y Valdivieso, ofrecen al andinista un sinnúmero de magníficas ascensiones que podrían romper el misterio que rodea aún muchas partes de esta región cordillerana.

No cabe duda que estos picos solitarios serán, en un no lejano porvenir, la meta codiciada de los andinistas que aman sinceramente la montaña, porque de ella brotan los gozos más puros y saludables.



Reproducción facsimilar de la declaración firmada por vecinos de Ushuaia y mencionada en el texto.

La Cartografía de América en el siglo XVII

Por Ernesto Reguera Sierra

(Vase ARGENTINA AUSTRAL, Nos. 272, 275 y 278).

Mapas de Hondius y Blaeu, y meridiano internacional

HONDIUS (1630)

En la carpeta II de la "Cartografía de ultramar", de los Servicios Geográfico e Histórico del Ejército Español (Madrid, 1953), aparece, bajo el N° 38, la reproducción de un mapa de Virginia y Florida, correspondiente, según esa obra, a la décima edición latina del "Atlas sive cosmographicae meditationes de fabrica mundi et fabrica figura", que fuera iniciado por Gerardo Mercator (el cual murió en 1594), la que fué publicada por Enrique Hondius (Hondio o Hondt), en Amsterdam, en 1630.

Abarca, esa carta, el litoral desde la zona de la bahía de Chesapeake hasta San Agustín. Su trazado ha tenido suerte varia. A la entrada de la citada bahía la coloca aproximadamente bien en latitud, pero muy mal dibujada, más que a esa larga entrada marítima se parece a la bahía de Delaware, situada hacia su NE. Toda la parte septentional-oriental es de representación dudosa; el gran seno, que se advierte allí, no puede ser otra cosa que una expresión de la prolongación de la bahía de Chesapeake (por el paralelo de Washington). Desde el cabo Henry —región de Norfolk (*Apasus*)—, hacia el sur, el diseño se identifica más con la realidad; en efecto, se advierte perfectamente Palmico Sound (1), con todas las características de su comarca. Desde aquí, hasta la parte inferior, se advierte, en el diseño, cierto sentido de la orientación y de la forma. Su punto más meridional, San



Regiones de Virginia y Florida, según un atlas publicado por Enrique Hondius en 1630. (De la "Cartografía de ultramar", de los Servicios Geográfico e Histórico del Ejército Español.)

Agustín (al que da latitud correcta), es la localidad que tuvo por origen el fuerte que, en ese paraje, levantara el capitán español Pedro Menéndez de Avilés, en 1565, un 28 de agosto (día de San Agustín). Hacia el interior, se perfilan los montes Apalaches, a los que el mapa considera auríferos.

Esta lámina cartográfica tiene los defectos propios de un levantamiento insuficiente (como era frecuente entonces), pero, no obstante ello, consigue dar buena idea de una dilatadísima zona en la que surgirían florecientes ciudades, y a la que afectan, en nuestros días, los estados norteamericanos de Maryland, Virginia, Carolina del Norte, Carolina del Sur, Georgia y Florida. De que esta superficie fué recorrida por los iberos, dan testimonio los topónimos españoles que la carta registra: *Medano Hispanis, Río de la Cruz Hispan., C. S. Romano Hispanis, S. Petro Hispanis.* Los nombres franceses recuerdan las tentativas de los hombres de esta nacionalidad por arraigarse en estos lugares. Como se sabe, la Florida pertenecía, en ese tiempo, a España.

Exornan, a esta estampa, motivos indígenas: tipos de pueblos, individuos y embarcación; además, exponentes de la fauna terrestre.

HONDIUS (1633)

Allá por el 1607, Inglaterra comienza a colonizar el continente colombino, para este fin se asienta en una extensa región del este norteamericano. El monarca inglés Jaime I, al conceder, el 10 de abril de 1606, carta de privilegio para ese cometido, establecía que esas tierras se hallaban entre los 34° y 45° de latitud septentrional.

Esa comarca fué llamada *Virginia* por Gualterio Raleigh, durante su expedición de 1584 a 1587, en homenaje a Isabel, soberana de Albión, de la cual era favorito. Esta célebre mujer era llamada, por sus súbditos, la *reina virgen.*

Ese país fué el núcleo primitivo de lo que serían los Estados Unidos de América. De su exploración por los británicos, al afianzar en él sus colonias, nos da idea la magnífica carta titulada "Nova Virginae tabula", que integra el atlas universal (en dos tomos y un apéndice), de 1633, realizado por el afamado establecimiento cartográfico holandés de Enrique Hondius. La zona que representa este mapa afecta parcialmente los actuales estados de Nueva Jersey, Pennsylvania, Delaware, Maryland, Virginia y Virginia Occidental; dentro de este perímetro encuéntrase la ciudad de Washington. Corresponde a la antigua comarca indígena de Powhatan, en la que el esforzado explorador inglés Juan Smith corrió dramáticas y románticas aventuras. Su configuración es notablemente próxima a la real, lástima que, en él, la imaginación hace de estos lugares parajes extremadamente montañosos, colocando montañas en las llanuras del litoral y hasta en los sitios bajos y pantanosos; parecería que, por confusión, se extendieron, en el dibujo, los Apalaches o Alleghanys hasta la misma orilla del mar.

En el ángulo izquierdo superior, se reconstruye una



La antigua Virginia en el atlas editado, en 1633, por el establecimiento cartográfico de Enrique Hondius. (Del catálogo 51 de "Early Geography and Cartography", de H. P. Kraus.)



Tierra del Fuego, según Guiller Blaeu (1634).

escena que tiene, por figura central, al feroz jefe indio Powhatan, cuya adolescente hija Pocahontas se enamoró fervorosamente del mencionado Smith, al que salvó de la sentencia de muerte que le había impuesto aquél. A la derecha, la imagen de un aborigen de la región.

En la referida carpeta II de la "Cartografía de ultramar", del Ejército Español, hay, señalada con el Nº 39, una reproducción de este mapa, correspondiente al "Nuevo atlas o teatro de todo el mundo", de Juan Jansonio, editado en Amsterdam, en 1653.

MERIDIANO INTERNACIONAL

Debido a los dictámenes de hombres de ciencia, el 25 de abril de 1634, Luis XIII, rey de Francia, decreta que se tenga como meridiano cero internacional el de la isla Ferro (Hierro), del archipiélago canario; a esta determinación adhirieron otros países. Esta línea imaginaria presentaba la ventaja de separar al Mundo Viejo y al Nuevo, lo que tenía un gran sentido práctico.

El poner en tierra hispana el arranque fundamental de la medición geodésica estaba también de acuerdo con el prestigio adquirido por España en la Náutica, ella señoreaba en los mares, sus bajeles surcaban todos los piélagos, sus marinos y cosmógrafos conocían como nadie los ámbitos del mundo, su cartografía era superior y nutría intensamente a la foránea. Su influencia en el desenvolvimiento de la Náutica y de la Geografía no tiene parangón.

Cuando Gran Bretaña se adueñó de los océanos y asomó como primera potencia, su cartografía marítima empezó a prevalecer y, ya por las segunda mitad del siglo XIX, gravita preponderantemente. Como es natural, sus mapas estaban referidos al meridiano de Greenwich, el que, por 1883, comienza a considerarse internacional, hallándose éste a 17°39'46" al E. de Ferro. Tardó mucho en aceptársele por unanimidad. Todavía hasta nuestros días, Alemania, Austria y Checoeslovaquia utilizaban el meridiano de Ferro, recién, ahora, parecen resueltas a cambiarlo definitivamente. Pero son muchas las naciones que para el orden nacional usan el de su propio país.

BLAEU

El mentado cartógrafo neerlandés Guillermo Blaeu da a conocer, por 1634, una carta de los ámbitos fueguinos, rotulada "Tabula Magellanica", que es una muestra más del confusionismo que creó, en los primeros exploradores de ese confín, la multitud de islas y vericuetos. En efecto, las expediciones de éstos fueron expeditivas y parciales y, por lo tanto, no pudieron desentrañar la realidad de la figura de la Isla Grande de Tierra del Fuego ni la del archipiélago concomitante; tarea ésta que demandaría un tiempo incalculable y recursos especiales. Así fué que, gráficamente, se la amalgamó con otras ínsulas, magnificando su superficie y alterando su forma; era esto producto de interpretaciones imaginativas que decidían a unir, con líneas hipotéticas, los puntos conocidos, creyendo que ellos eran indicios aislados de esa isla argentino-chilena (2).

En este mapa holandés, además de los errores de silueta anotados en los de Lucas de Quirós y Pedro Teixeira (3), se agrega el prolongado y vasto apéndice inferior de la isla fuegina, que absorve numerosas islas y convierte al cabo de Hornos en parte de aquélla. Examinándolo en la zona del estrecho, encontramos que no se destaca la punta Catalina (la que se aprecia en el del mencionado Teixeira); perfila muy bien el tramo de costa comprendido entre los cabos Orange y San Vicente; las partes oriental y meridional de la península de Brunswick han sido interpretadas con gran certeza (aquí supera a la dicha carta de Teixeira), pero, equivocadamen-

te, se la alea con las islas que le son occidentales, al norte del canal magallánico. El extremo del oeste, al sur de paso interoceánico, tiene un trazado mucho más exacto en el mapa español con que lo estamos comparando, el cual lo aventaja, también, en las regiones sur y este, al dar a éstas una configuración más cercana al verismo. En el Levante, da, a la ribera, una inflexión más acentuada que la verdadera, pero señala, con mucha precisión, los cabos del Espíritu Santo, de Peñas y del Buen Suceso. En la comarca meridional registra un error muy grosero: el colocar al oeste de la isla Hermite (*Lheremitens*) el cabo de Hornos (Hoorn); yerro éste sorprendente por tratarse de una carta geográfica proveniente del país de los descubridores de ese cabo y de sus aledaños, y confeccionada con los datos de éstos. Se justificaría el equívoco de longitudes pero no el de relación regional. La latitud que asigna, a ese importante remate sudamericano, está de acuerdo con el errado cálculo que, sobre el partilular, hizo la expedición de Schouten (su descubridor), por el cual se la fijaba en 57°48'. Los hispanos Nodal fueron los primeros en dar, con exactitud, su paralelo, al deducirlo casi en 56°. Como consecuencia de esta transposición, también están trastrocadas las islas Barnewelt (oeste de las Wollaston). Insinúa, con bastante tino, la península Hardy (en cuya punta sureña se halla el *Falso Cabo de Hornos*) y la bahía de Nassau, en aquélla indica la bahía Schapenham. A las islas de Diego Ramírez las ubica casi un grado al sur de su latitud auténtica.

Es obvio que los susodichos disloques geográficos hacían inconveniente a este mapa para viajar por esos parajes.

El señalado error, de la expedición de Schouten, en la determinación de la latitud del cabo de Hornos no significa falta de destreza de sus marinos para operaciones de esa especie, pues ellos calcularon, con mucha corrección, los paralelos de otros lugares.

Del fantaseado canal de *San Sebastián* no ofrece más que sus entradas. Aquí, el cartógrafo fué prudente, no se aventuró a conjeturar gráficamente un accidente hidrográfico creado por la imaginación.

La isla de los Estados aparece sin completar.

Ocupándonos de la toponimia, vemos cómo el nombre de *Mar Pacífico* empieza a estilarse como sinónimo de *Mar del Sur* (4). Al austro del estrecho, marca, con la denominación de Tierra del Fuego, a la zona donde los de la expedición de Magallanes vieron fogatas; nombre ése que corresponde a toda la gran isla que comparten los dos países más australes de América, a la que el autor de esta carta (al igual que otros), llama *Magallánica,* en honor de su augusto descubridor. El nombre *Tierra de Mauricio* (Mauritius Landt), aplicado a la que sería península Mitre, fué dado por la expedición de Schouten, en recuerdo del príncipe holandés Mauricio de Nassau. Al norte prescribe el *Reino Patagón* (5). Designa, al piélago que separa a América de la Antártida, "Novum Mare Australe".

La abundante nomenclatura neerlandesa registra los rastros dejados por los bravos mareantes de los Países Bajos, en seis empresas marítimas, llevadas a cabo desde 1598 a 1624.

Muy posteriormente este mapa fué reproducido nuevamente, verbigracia: en 1657, por Juan Janson (6); y en 1671, en la Geografía de Montanus (7) —donde el único retoque o rectificación es la isla de los Estados, con su costa oriental—, lo cual demuestra el atraso documental de cierta cartografía y las prevenciones que hay que tener, al respecto, en cuanto a su verdadera época.

NOTAS

(1) La palabra inglesa *sound* tiene, aquí, cierta equivalencia con la castellana *albufera.*

(2) Aun hoy ciertas ínsulas de jurisdicción chilena, de estas



Alegoría, del siglo XVI, del cruce, por Magallanes, del estrecho que lleva su nombre. Fué reproducida por Teodoro de Bry. Este antiguo dibujo es una de las múltiples pruebas del origen histórico de la delimitación de las zonas del confín austral americano, al simbolizar, junto al estrecho, a la Patagonia por el gigante indígena (a estribor de la nave, que va hacia el oeste) y la tierra del Fuego por las llamas (a babor de aquélla).

regiones, no son conocidas en su integridad, por ello aparecen, en las cartas geográficas, con parte de sus costas dibujadas por líneas de trazos cortos o de puntos, en señal de inseguridad de representación, lo propio ocurre con algunos supuestos canales.

(3) Para los mapas de Quirós y de Teixeira, ver, respectivamente, los Nos. 275 y 278 de ARGENTINA AUSTRAL.

(4) Ver ARGENTINA AUSTRAL Nº 272, pág. 8, nota 5.

(5) No es acertado incluir a la Tierra del Fuego en la Patagonia, por creer que suponen una misma región *física*. Estas denominaciones poseen raíz *histórica* y no geográfica. Pertenecen a la *geografía histórica* y no a la *natural*. Estas nominaciones provienen, como se sabe, de la expedición de Magallanes, de 1520; son de origen fortuito y no tienen relación alguna con el aspecto de los territorios que significan.

Patagonia es un *gentilicio*, designa a la nación o naciones de indios corpulentos que moraban desde el río Colorado, o sus aledaños, hasta el estrecho de Magallanes. Esta excesiva extensión territorial, en la que entrarían holgadamente varios países europeos, no constituye, en sentido estricto, una *unidad geográfica*, sino un conjunto de varias regiones: el norte (río Colorado) no es lo mismo que el sur (estrecho de Magallanes), ni el este (litoral) es como el oeste (cordillera de los Andes), y la zona central difiere, lógicamente, de todas éstas, aunque, por motivos de contacto, guarde algún parentesco con ellas.

Si bien es cierto que dentro del perímetro patagónico abundan las mesetas y terrazas, no por eso deja de haber diversidad de paisajes y también de clima, tal como corresponde a una superficie como la suya de casi 770.000 km². (muy superior a la de Alemania o a la de Francia). De aquí las dificultades de los que, tomando a esta zona *etnográfica* por *paisaje* o *naturaleza del suelo*, han buscado *precisar* el límite norte *natural* de la misma. Los límites de una nación están determinados por el dominio de sus habitantes sobre el solar en que ella se asienta. Las fronteras de los pueblos salvajes nunca se han podido fijar de manera terminante, salvo en el caso de estar constituídas por grandes accidentes geográficos, como el estrecho de Magallanes, que marcaba, a los patagones, su confín sur.

El topónimo *Tierra del Fuego* (cuya génesis se halla en las fogatas de los aborígenes), aparte de la diferencia *original* que tiene con la nominación de la comarca precedente, indica una región diferenciada de aquélla en sus rasgos elementales, por cuanto constituye una *tierra insular*, no *firme* o *continental*.

En la *toponimia* hay que saber distinguir la *especie* de los topónimos. La terminología *propia* para las *regiones físicas* es la de continente, península, isla, bahía, llanura, mesopotamia, litoral, cordillera, desierto, marisma, etc., etc., pero no la de Patagonia. Tierra del Fuego, Cuyo, Brasil, Venezuela, etc., que son denominaciones peregrinas y del dominio de la *geografía histórica*, no de la *natural*. Debe tenerse presente que hay, por lo menos, cinco regiones territoriales de concepto distinto: la del *paisaje*, la de la *naturaleza del suelo*, la del *clima*, la *política* y la *histórica*.

Ultimamente, algunos estudiosos han tratado de determinar el linde septentrional de la Patagonia, buscando la franja donde concluyan o se diluyan sus características físicas, meteorológicas, biológicas, etc. Han creído encontrar esa faja de transición por parajes meridionales de las provincias de Mendoza, Eva Perón y Buenos Aires. Sería muy interesante saber cómo han conseguido conciliar, en esas latitudes, el aspecto, el clima, la biología, etc., de la Patagonia del extremo sur, aquella que se extiende por el estrecho de Magallanes y que va más al sur que Punta Arenas.

(6) Una reproducción del mapa de esta edición puede verse en la pág. 339 del Nº 123 de la "Revista Geográfica Americana".

(7) Ver ARGENTINA AUSTRAL Nº 140 (portada).



El cabo de Hornos.

Av. Pte. R. SÁENZ PEÑA 555
BUENOS AIRES

CÍCLOPE

T. E. { 93 - 6488 / 30 - 5161 / 30 - 5654

COMPAÑIA INTERAMERICANA DE SEGUROS GENERALES S. A.

Capital autorizado m$n. 2.000.000
Capital integrado m$n. 1.300.000

Opera en seguros de:

VIDA
INCENDIO
PERDIDA DE BENEFICIOS
ACCIDENTES DEL TRABAJO
TRANSPORTES (Marítimos, Fluviales, Terrestres y Aereos)
AUTOMOVILES
ACCIDENTES PERSONALES
CRISTALES
ROBO
AERONAVEGACION
GANADO
RIESGOS VARIOS

DIRECTORIO:

Presidente: CARLOS MENENDEZ BEHETY
Vice Presidente: MARTIN ALEGRIA
Secretario: FERNANDO JOSE MENENDEZ BEHETY
Directores: EDUARDO BRAUN MENENDEZ
JUAN JORGE CAMINOS
HERNANDO CAMPOS MENENDEZ
LUIS LIX KLETT
ALFREDO PERALTA RAMOS
ENRIQUE GARCIA JAUNSARAS
CARLOS MONTHEIL LACROIX
Síndico: IVAN IBAÑEZ
Síndico Suplente: EDUARDO J. MORGAN



Un cuarto de siglo de navegación interoceánica

En el reciente mes de diciembre cumplió el primer cuarto de siglo de su fundación y comienzo de actividades la Compañía Chilena de Navegación Interoceánica, vinculada desde el año 1935 a la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia que la representa en la República Argentina, y que ha compartido con satisfacción los festejos celebrando estos 25 años de exitosa trayectoria.

Nacida en el año 1929, inició de inmediato sus operaciones con tres vapores, "Valparaíso", "Santiago" y "Atacama", que hacían un total de 11.676 toneladas a flote. El capital fué de 16 millones de pesos en moneda chilena. Propósito de la empresa era actuar en los dos océanos, llevando a otras naciones los productos chilenos y transportando al país de su bandera lo que necesitara para su consumo y evolución, y sin duda ha servido cumplidamente al propósito aludido si consideramos que actualmente sus naves recorren desde Recife, en Brasil, por el Atlántico, hasta Vancouver, en Canadá, por el Pacífico, mientras que los tres barcos del comienzo ahora son diez, de acuerdo al siguiente detalle: buques motores: "Antártico", "Almagro", "Amadeo" y "Andino", y vapores: "Ancud", "Arica", "Arauco", "Punta Arenas", "Angol" y "Atacama", con un total de 61.262 toneladas que representan el 22 por ciento del tonelaje que acusa actualmente la marina mercante del país hermano. El capital se ha elevado extraordinariamente, pues asciende a 500 millones de pesos chilenos, en tanto que el pequeño haz de accionistas visionarios de la primera hora suman más de mil. El personal con que cuenta, está formado por 94 empleados, 190 oficiales y 308 tripulantes; 592 personas que junto con sus familiares componen lo que en Chile se conoce por "familia Interoceánica", ya que existe entre directores, jefes y subalternos una gran camaradería, nacida al calor del cariño que sienten por la empresa.

Actos realizados celebrando las bodas de plata

En diversas formas y con distintos actos, pero siempre y en



El embajador de Chile doctor Conrado Ríos Gallardo y su esposa, acompañados a bordo del vapor "Arauco" por el doctor Carlos Menéndez Behety, el señor Carlos Drangosch, subgerente de la Flota Mercante del Estado, y otras personas, durante la recepción a bordo en la ocasión que referimos en la crónica.

todos con un tono jubiloso, la Compañía Chilena de Navegación Interoceánica celebró sus bodas de plata. En la ciudad de Valparaíso, sede de la organización, se llevaron a cabo banquetes, reuniones campestres y excursiones, de las que participaron los directores, accionistas, personal, numerosos invitados y agentes en el exterior. En delegación de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia, que como decimos la representa en nuestro país, asistieron el doctor Armando Braun Menéndez y el capitán K. G. Nilsson.

En Buenos Aires también hubo actos celebratorios. Comenzaron con un homenaje tributado a la memoria de los fundadores fallecidos, oportunidad en la que pronunció palabras de recuerdo el inspector de la empresa que nos ocupa, señor Luis Favereau, y posteriormente, a bordo del vapor "Arauco" que se hallaba cumpliendo tareas de carga y descarga en el puerto metropolitano, tuvo lugar un lunch que contó con la participación del embajador de Chile doctor Conrado Ríos Gallardo y su esposa, miembros de la embajada de ese país, el señor Carlos Drangosch, subgerente general de la Flota Mercante del Estado, miembros de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia y de otras empresas navieras. El señor Favereau y su esposa, el capitán del "Arauco" y la oficialidad, atendieron diligente y gentilmente a todos los invitados, que disfrutaron de una agradable reunión.



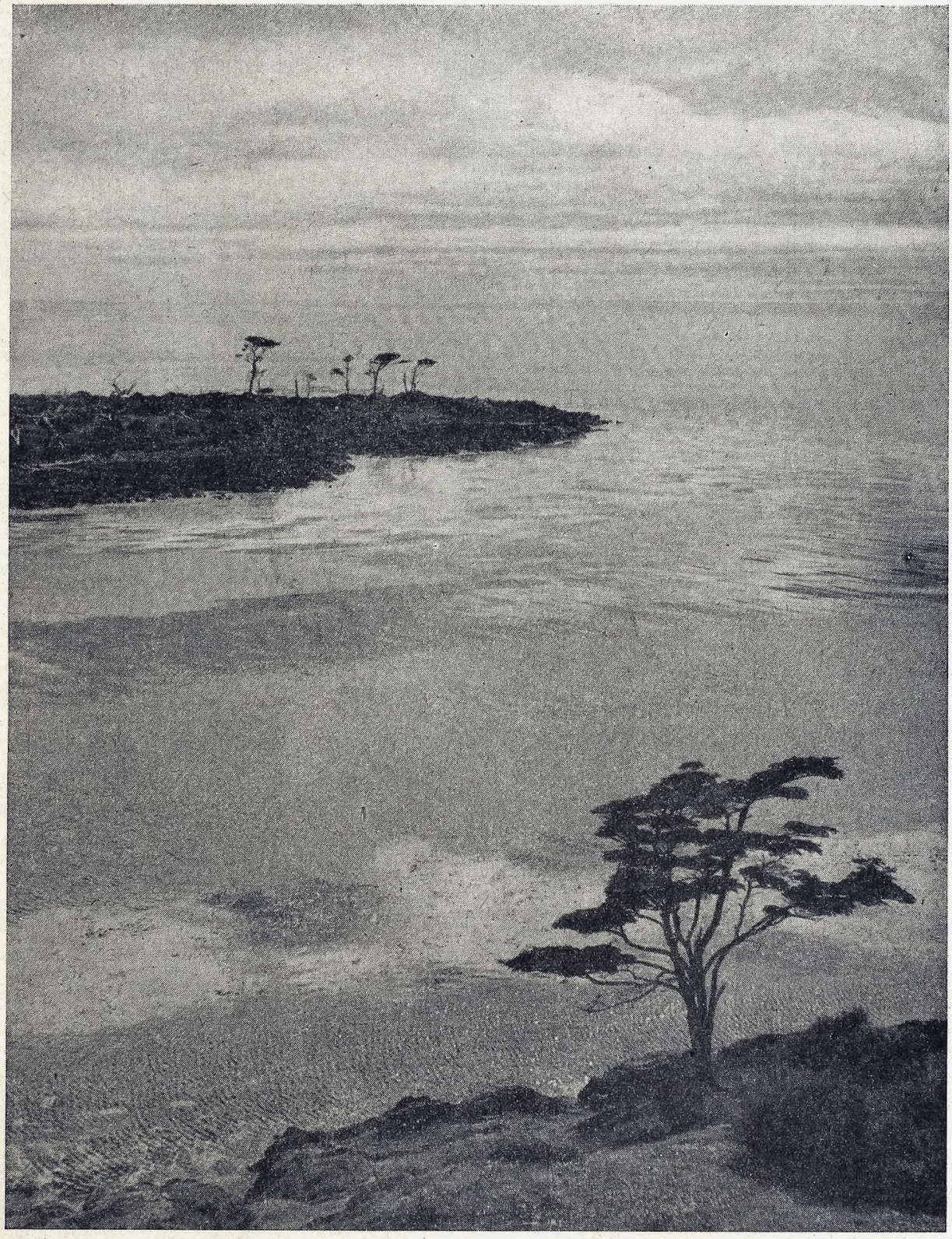
A bordo del vapor "Arauco" en el puerto metropolitano, durante la recepción celebrando el 25. aniversario de la Cía. de Navegación Interoceánica Chilena, el señor Julio Bonfiglio, señora de Favereau, capitán de la nave, señora de Bonfiglio y señor Favereau.



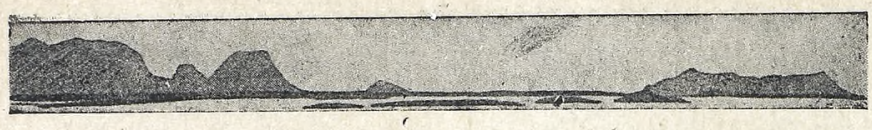
CUSENIER

LICORES FINOS

COCKTAILS Cubano -
San Martín - Manhattan
MERISETTE Licor de guindas
TRIPLE SEC Curaçao blanco
ANISETTE
LIQUEUR JAUNE
CHERRY - BRANDY
APRICOT - BRANDY
MAZARINE Licor de los monjes
CREME DE CACAO a la vainilla
LA PRUNELLE Licor de ciruelas
ANIS CUSENIER "De Luxe"
DUBB ORANGE Curaçao dulce



CANALES FUEGUINOS. (Foto José Suárez)



Mi primer contacto con la Patagonia

Por Constantino Salinas Jaca

(Para ARGENTINA AUSTRAL)

No quiso acordarse Cervantes del nombre del lugar que vió salir a la menguada luz del alba, al hidalgo manchego que había de hacer para siempre famoso el nombre de Don Quijote. Por aquél "no quiero acordarme" andan hoy revueltos, cuando no a la greña, media docena de pueblos manchegos, disputándose la cuna del inmortal desfacedor de entuertos.

Lejos de mí la frase cervantina al iniciar esta prosa en el rincón a donde mis andanzas por el mundo me han traído, quizás tan molido y maltrecho como el famoso paladín de la andante caballería cuando en vías de recobrar su sanidad mental y de recuperar su personalidad Alonso Quijano el Bueno, volvía, sin pájaros en los nidos de su bendita locura, a los lares que nunca debió abandonar. Lejos de mí, digo, y no para evitar que andando el tiempo, al cabo de tres o cuatro centurias, mi omisión sirviera para que Río Pico viese arrebatado o discutido el honor de haberme albergado, ¡que de menos nos hizo Dios!, sino porque consideraría ingratitud y defección imperdonables no hacerlo constar de manera indubitable y fehaciente como homenaje y tributo de gratitud al paraje perdido en la inmensidad patagónica, extraviado en los riscos andinos, tan humilde como hospitalario y acogedor.

No es en su humildad este rinconcito, ni siquiera como esos pequeños poblados que vemos en un atardecer nostálgico desde la ventanilla del tren, en donde la vida se nos antoja desprovista de toda complicación. Río Pico no ve el tren; unido al mundo por el cordón umbilical de una huella o picada construída para su uso exclusivo —pues en él termina—, sólo contempla de la escena mundial los escasos vehículos que por él transitan, ya de algún poblador de los cortornos, de un marchante, o el coche correo que a él arriba una vez por semana. Más allá, el bosque umbroso y el macizo pétreo, desprovisto de vegetación, impenetrable, de los Andes, sin abierta comunicación con territorio chileno que sólo dista cinco leguas.

Por esa picada he llegado a Río Pico en una noche agosteña, estrellada y fría. Una hora antes, mientras el auto avanzaba, la luz diurna muriente dejaba pintada en mi retina, como consoladora visión para mi espíritu desarraigado del Pirineo español por la fuerte sacudida de una guerra civil, la mancha bruna de los bosques circundantes. Como visión consoladora, ciertamente, pues mis ojos, en este largo viaje de más de dos mil quinientos kilómetros a partir de la capital bonaerense, sólo han podido vislumbrar tierras yermas sin apenas un oasis de verdor donde posar la fatiga de su mirar monótono. Esta visión retenida es, por el momento, una promesa, una anticipación, un augurio de tranquilidad para el viajero fatigado, necesitado de retemplar su espíritu, ávido de descanso.

Rendido viaje y apagado el zumbido del motor, el silencio hace más impresionable la negrura de la noche, que recorta tímida, la luz semiopaca del boliche-hotel, y el aire parece condensarse en las finísimas y aladas aristas de hielo que, paradógicamente, producen al posarse en nuestro rostro leve sensación de quemadura.

Acurrucado en el minúsculo comedor del hotel, junto a la estufa, cuyo chisporroteo no parece intimidar al frío austral, surge en mi memoria, evocado por el contraste de los treinta grados bajo cero que en ese momento acusa el termómetro, el recuerdo de mi permanencia reciente en el tórrido Senegal, en donde quedaron para siempre, víctimas de insolación, compañeros míos expedicionarios, y los setenta grados al sol soportados en las proximidades del Atlas, bajo la influencia quemante del siroco, en los campos de concentración de Kasba-Tadla, junto a las cabilas insumisas del Marruecos francés.

A la mañana siguiente la luz del nuevo día, filtrándose por la banderola de la ventana, señalaba la primera fecha de la para mí nueva era riopiquense, y los rayos del sol, volviendo por sus fueros de astro vivificador, fundía el hielo del techado, que al gotear sobre el cinc semejaba el correteo de roedores por el cielo raso de mi habitación.

"¡Río Pico! ¡Río Pico!", podía decir entonces parodiando reverentemente la sacratísima invocación: "¡A Tí encomiendo mi espíritu!" "A Tí confío mi esperanza de un mañana abierto a toda serena inquietud espiritual, y la resignación del presente ante la visión torturante del pasado!" "¡A Tí rincón amable y acogedor de la Patagonia, de cuyo nombre siempre querré acordarme!".

Río Pico no me ha decepcionado. En Buenos Aires, el Gobernador del Chubut, don Conrado Sztyrle, a quien por feliz coyuntura hube de ser presentado antes de emprender mi viaje a la Patagonia, se había expresado así: "Es un pueblo pequeño, con abundante vegetación, en contraste con la aridez de otros poblados que usted habrá de contemplar en su trayectoria. El contrafuerte de los Andes, en que se escuda a manera de anfiteatro, es una admirable defensa contra el viento, tirano de la Patagonia, que no sopla con la intensidad de otros lugares y por ello los días soleados del invierno son tónicos y agradables". Efectivamente, así es.

Un núcleo de casas aisladas de no muy complicada construcción integrado por algún comercio, pequeños hoteles, juzgado de paz, escuela, gendarmería, estafeta de Correos y algunas casitas de pobladores, una veintena en total; más allá, serpeando por las colinas contiguas, unos ranchos en los que habitan seres aparentemente humanos, de los que ya tendré tiempo de hablar, y en contacto inmediato árboles y arroyuelos. Más lejos, los picos andinos arrebujados en su armiñado manto de nieve, alimentador durante el estío de regatos y arroyuelos que por todas partes serpean. Todo circuído por alambradas que van encuadrando, en cuanto la vista puede abarcar, el terreno fiscal o de propiedad, en donde pasturan miles y miles de ovejas que aseguran la cosecha de lana, único producto valorable de la zona.

En los primeros días la natural curiosidad de las gentes hizo que estas se asomaran a las puertas de las viviendas y ranchos para contemplar el paso del "doctor", curiosidad natural, digo, porque estos vecinos han hecho ahincadas gestiones para tener al alcance de su mano, como si dijéramos, la asistencia médica de que carecían y me ha cabido el honor de ser el primer médico habido en la localidad.

Yo hubiera querido ir a saludar en mi primera salida a mis amigos los árboles y arroyuelos, pero el cielo se cubrió de nubes plomizas y no tardó en caer pródigamente la nieve, que según he podido aprender después es, unas veces, como el aforismo indica, amable sembradora de bienes y otras, a pesar de su blancura inmaculada, está henchida de negras intenciones y sume en el dolor y en la ruina a estos pobladores que tienen que asistir cruzados de brazos a la mortandad terrible que la nevazón prolongada —de dos y tres meses a veces— produce en los hambrientos rebaños y tropillas. Tiempo hubo después pa-



EL AUTOR

Con el presente trabajo incorporamos un nuevo y ponderable colaborador al calificado núcleo que nos acompaña. Es el doctor Constantino Salinas Jaca, que fuera en España presidente de la diputación vasca, aparte de otras funciones meritorias y distinguidas. El huracán de la guerra civil lo separó bruscamente de su hermosa tierra pirenaica, que le inspiró su libro "Montañas de Navarra", como en su otro libro, "Allá en la Patagonia", dice del afecto que ha ido ganándole por nuestra región cordillerano-patagónica, y la atracción de sus gentes y costumbres. La presente nota, como otras que aparecerán en futuras ediciones, están motivadas por las impresiones y observaciones de diez años en el bello y apacible rincón de Río Pico, donde fué primer médico.



El primer médico de Rio Pico, doctor Salinas, autor de la presente nota, compartiendo una agradable reunión en la casa de campo de don Justino Alemán, puerta y corazón abiertos a la hospitalidad más afectiva.



En la zona de Río Pico y otras de la cordillera patagónica, abundan los catangos tirados por bueyes.

ra ponerme en comunicación con ellos. Mi primer contacto fué de verdadera emoción. No encontré entre los árboles a los compañeros de los viejos, centenarios robles pirenáicos, ni a las nudosas hayas, ni los castaños y nogales que me dieran sombra en tiempos pretéritos. Eran árboles humildes pero no menos acogedores: el ñire y la lenga. Bien pronto comprendí, por su actitud y simblante atristado, que sufren los efectos de una doble tiranía: la del viento patagón, nunca acariciante, siempre agresivo, que les hace curvarse constantemente para adquirir en definitiva esta posición viciosa, y la del hacha inclemente que se ensaña con ellos de una manera criminal por el placer insensato y estéril de dejar impreso en la corteza el sello mordiente de su filo.

Advierto yo que estos árboles quisieran inclinarse aún más para deslizar sus cuitas al oído del recién llegado, pero quizás el apocamiento, la cortedad de esta mi primera visita no se lo permiten. Adivino esas cuitas. Ellos quisieran hablarme de los malhechores del bosque, de los asesinos del árbol, de la indefensión en que se encuentran contra los taladores sin alma que un día cualquiera se acercarán a ellos para cercenarlos sin piedad, como lo han hecho con sus compañeros, cuyos troncos maltratados se alzan en toda la extensión del bosque como amputados muñones, secos y retorcidos que parecen surgir de la tierra para clamar al cielo su indignación. ¡Arboles amigos! Yo dejaré oír mi voz en vuestra defensa y acusaré a vuestros enemigos. Vosotros que dais sombra, calor y abrigo; que acercáis la lluvia y contribuís a atenuar la dureza del clima, que nos acompañáis a lo largo de toda la vida, desde la cuna al ataud, y que sois aquí eficaz valladar contra el viento patagón cuyas iras calmáis debeis ser protegidos contra toda agresión, contra toda malvada asechanza. Contad conmigo, y en pago de mis servicios vosotros me prestaréis vuestra sombra, a la que me acogeré con frecuencia para recibir vuestra lección, esa lección a la que Thoreau se refería al decir que para aprender todo cuanto pueda enseñar un sólo árbol tendría un hombre que pasarse estudiando la vida entera. Sí; vendré a aprender, entre otras cosas, de vuestra humildad y fortaleza, a admirar el caudal de energías que atesoráis y derrocháis en beneficio de la humanidad, a contemplar, en suma, la maravilla de la Nautraleza quintaesenciada en vosotros. ¡Contad conmigo!

Los aroyuelos entonaban su salmodia en ese día, apagada todavía por la sordina del hielo invernal. Hijos de la nieve de las cumbres, que los alimenta pródigamente, poniéndolos al abrigo de la terrible angustia que para ellos debe suponer el estiaje que los amenaza con la sequedad del alvéolo, esperan pacientemente la primavera, retardada en este clima nuboso y frío, para que su fluir se haga más rumoroso y cantarino y su risa más clara. Es ya Noviembre cuando su alegría contagia al musgo que responde alfombrando sus bordes con terciopelo verde y a los arbustos que en sus orillas se adornan con los pintados pétalos de sencillas flores.

> Si de sus ondas el murmullo oyeres
> no desoigas la voz conque te llama,

y yo prometí en esa mi primera visita, volver en cuanto el tiempo se afianzare, cuando el sol, filtrando sus rayos a través del follaje, dibuje arabescos, con su luz cambiante, en el fondo del cauce, y la humedad del suelo no impida tenderse en el verdegueante pradillo que llega al agua en blando declive; cuando la lectura agradable y la música deleitosa del arroyuelo puedan alternar con una cabezadita de siesta veraniega...

AMERICANO

Gancia

VERMOUTH DE CALIDAD





DON ANGEL VELAZ

Su fallecimiento ocurrido el

16 de febrero

DISCURSOS

Con el fallecimiento del señor Angel Vélaz acaecido el día 16 del mes en curso, ha desaparecido una figura prestigiosa de la industria y el comercio de nuestro país, que en su larga vida de hombre de negocios y fundador de importantes empresas contribuyó a la activación económica de diversas regiones argentinas. Ganadero, agricultor, industrial, banquero, en todos esos campos de la actividad realizó muchas cosas de tanta honra como provecho. Era, evidentemente, un hombre de labor, inteligente y de lúcida concepción, incansable, que hasta los días finales de su vida siguió atendiendo con igual eficacia que siempre los cuantiosos intereses generados por su dinamismo e iniciativa.

Signo invariable de todas las organizaciones que montara don Angel Vélaz fueron el éxito y la prosperidad, pero no como conquista fortuita y ocasional sino como una consecuencia, justa y razonable, de su vigoroso tesón y permanente fé en la obra que acometía. Tempranas experiencias le convirtieron, en plena juventud, en autor de grandes realizaciones. En los años finiseculares, cuando solo contaba 24 de edad, ya lo tenemos en la gestión que sería el punto de partida del encadenamiento de empresas que supo impulsar. En efecto, el 30 de junio de 1896, tras cumplir tareas oficinescas de variada índole, fundó la casa "Angel Vélaz y Cía.", dedicada a la consignación de frutos del país y cereales. A poco andar esa empresa pero ya definitivamente vinculado el señor Vélaz a las actividades agropecuarias, concurrió con su visión y empuje en favor de la incrementación de la agricultura en zonas de González Chaves y Alzaga, en la provincia de Buenos Aires, y Arata y Caleufú, en el antiguo Territorio de La Pampa. Por ese tiempo nació también su vinculación con la Patagonia, que iba a amigarlo desde entonces y para siempre a esa región de la patria.

En las ríspidas soledades del Golfo San Jorge pobló con ovejas una fracción de campo, y cuando en el año 1900 don Francisco Pietrobelli llegó a su oficina en Buenos Aires, a comunicarle sus ilusiones de poblar la Rada Tilly con el fin de habilitar ese lugar para embarque de productos y descarga de materiales y elementos para los solitarios pobladores del interior, el señor Vélaz contribuyó para entregarle todo lo necesario para construir un galpón, que la historia de la pujante ciudad del petróleo reconoce como el establecimiento inicial en torno al cual comenzó a formarse el pueblo de Comodoro Rivadavia. Al compartir el entusiasmo, el optimismo, quizá la visión de Pietrobelli, don Angel Vélaz ligó su nombre al historial de una de las regiones más portentosas dentro de la economía nacional.

A impulsos de su afán realizador, de su optimismo y de su confianza en el futuro del país, las actividades del señor Vélaz se ampliaron a los cuatro rumbos. Desde la Patagonia hasta el Bermejo, desde la cordillera a la llanura. Por eso en una oportunidad pudo decir, y nuestra revista recogió la expresión: "Sembramos, arrendamos, compramos y vendimos campos; criamos toda clase de ganados de pedigree; importamos animales finos; trajimos al país los primeros equinos Boulonnais y las primeras vacas flamencas coloradas..." Claro que ese párrafo solo constituye una comprimida síntesis de la magnitud de una labor de sesenta años llamada a larga pervivencia en el tiempo, pues las empresas creadas por su incansable temple de realizador fueron proyectadas para prolongarse inconmensurablemente más allá de la propia vida. Una ligera mención de las organizaciones en las que tuvo destacada y positiva militancia darán una idea aproximada de su asombrosa capacidad de trabajo: fundador de la Casa Angel Vélez y Cía.; de la fábrica de bolsas Salinas Hermanos y miembro durante varios años de su directorio; fundador en Roubais-Tourcoing, Francia, de la Societé de Prets Hipothecaires Argentine; fué presidente de la Cía. de Seguros La Economía Comercial; miembro del Directorio del Banco de la Nación Argentina en los años 1921 y 1922; propulsor del aprovechamiento industrial de las termas y aguas minerales, fundó Villavicencio S. A.; fundador del Centro de Consignatarios y

de la Asociación Argentina de Criadores de Lincoln. Fundó diversos establecimientos agropecuarios, bajo su dirección se hicieron los primeros cultivos de lino y algodón en el Bermejo. Bolsa de Comercio, Mercado a Término, Jockey Club, Automóvil Club, Sociedad Rural Argentina, Bolsa de Cereales y otras prestigiosas entidades financieras, sociales y deportivas, lo contaron entre sus asociados más antiguos.

También estaba ligado don Angel Vélaz a la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia. Amigado entrañablemente con la Patagonia desde aquel signo inicial del 1900 en Rada Tilly, tenía particular afecto al sur argentino y se sentía espontánea y cordialmente inclinado hacia las organizaciones y personas que, poco o mucho, algo han significado y significan en la evolución patagónica. Esos sentimientos lo aproximaron a La Anónima, de la que era accionista y había ocupado cargos en el Directorio.

Al referirnos en el año 1946 al cincuentenario de la casa Angel Vélaz y Cía., y por consiguiente a la acción infatigable de su fundador, dijimos: "Vamos a terminar este comentario con una frase suya que le presenta con todo lo que es y todo lo que fué..." Hoy, tras la vida de don Angel Vélaz, nada constituye mejor blasón de honra para su memoria que repetir aquella frase que le pertenece y define: "Conocemos todos los trabajos que un hombre honrado puede y debe hacer en la vida".

En el acto del sepelio de don Angel Vélaz, se pronunciaron las siguientes oraciones fúnebres.

DISCURSO DEL Sr. JOSE AGUSTIN MURUA

Señoras, Señores:

Con la congoja propia de quien ha vivido casi medio siglo a su lado, disfrutando de su franca y cordial amistad, bebiendo a diario en la fuente inagotable de su bondad patriarcal, vengo aquí, en representación de aquellos que a diario compartíamos sus tareas, a despedir los restos mortales de don Angel Vélaz.

Mis palabras siempre resultarán pobres, ellas nunca podrán llegar a expresar los sentimientos de pesar que a todos nos embargan en estos momentos, ante la irreparable pérdida que hoy experimentamos en la persona de nuestro querido Don Angel que, al alejarse en forma definitiva, nos priva de su invariable afecto.

Este afecto, más, este cariño que profesaba y que prodigaba generoso, sin tasas, a quienes lo rodeaban, fueron recíprocos, y por la misma circunstancia de serlo así, perdurarán, serán imperecederos, quedarán grabados en nuestros corazones por el resto de nuestra vida.

Todos aquellos que lo hemos frecuentado a través de tantos años, aquellos que hemos bebido en la fuente inagotable de bondad que fué Don Angel, sabemos calificar, sabemos valorar lo que esta sensible pérdida nos significa.

Su amistad fué don preciado para aquellos que supieron interpretarla y cultivarla, su conducta —para qué mencionarla!, intachable, propia de su caballerosidad y don de gentes, dotes que ejercieron influencias, prevalecieron en el ánimo de cuantos lo rodeábamos y, de lógico motivo, para que lo admiráramos, respetáramos y acompañáramos gustosos en sus obras.

Fué un maestro; enseñaba con el ejemplo, de ahí que sus alumnos asimilaran mejor sus lecciones.

Tenía un carácter y un don de gentes cautivador.

Nunca estaba apurado. Dedicaba aún a los problemas más simples o pequeños, el tiempo necesario para su solución. Nada de precipitaciones.

Todo esto, unido a su agilidad mental capacidad creadora y disciplina en el trabajo, le daba una modalidad especialísima, personalidad, prestancia, autoridad y simpatía, sobre todo esto último, éste es el mejor calificativo; sí, irradiaba simpatía por su manera de ser y atracción personal. Lógico entonces que, ante tal personalidad, ante las directivas de tal jefe y dilecto amigo, nos sintiéramos cómodos y desempeñáramos nuestras tareas con particular eficiencia.

Ahí quedan sus obras que no está en mi ánimo ni propósito analizarlas, pero sí debo decir que, el mejor recuerdo, el mejor homenaje que podemos rendir a la memoria de nuestro querido jefe, hoy desaparecido, es vivir identificados con sus ideales, ideales que supo llevar a los más grandes destinos, por su espíritu tesonero, batallador, y contar con una capacidad inigualable para el trabajo. Vivamos, digo, identificados con sus ejemplos.

Cuando nos hallemos ante problemas difíciles, en momentos de angustia y zozobra, pensemos, analicemos, profundicemos y preguntémonos: ¿cómo lo resolvería Don Angel?

Apliquemos sus enseñanzas, no nos desviemos de la ruta trazada, del criterio que solía aplicar a la solución de los problemas más intrincados, y tendremos el camino expedito. Estoy plenamente seguro, convencido, que la solución será hallada de inmediato y no será otra sino aquella que nos la hubiera dado nuestro gran jefe, tal como si hubiera estado a nuestro lado.

Este, pues, es el mejor homenaje y cariñoso recuerdo, seguir sintiéndolo a nuestro lado, muy cerca de nuestro corazón.

Lo material se va, aquí lo despedimos; su espíritu queda a nuestro lado, invisible sí, pero en potencia para acompañarnos por el resto de nuestra vida.

Quedemos con su recuerdo cariñoso, estrechemos filas y vivamos identificados con su vida ejemplar en su paso por esta tierra.

Que Dios, nuestro Señor, en su infinita misericordia, lo reciba en sus brazos y le de el descanso a que se hizo merecedor por sus méritos en esta vida.

DISCURSO DEL Dr. OSCAR ZAEFFERER SILVA

Señoras y Señores:

El hombre no dispone de medios suficientes para traducir en ciertos instantes algunos estados de su espíritu.

Poseído como estoy de un dolor muy hondo ante la pérdida de ese amigo que es uno de los dos o tres más amados que he tenido en los últimos cuarenta años de mi ya larga vida, todo mi ser resiste esta tribuna y me invita a replegarse dentro de mi mismo, estático y en austero silencio, como si en un símil de la muerte, expuesto en vida, encontrara el medio más adecuado para apostrofar a la implacable segadora por la obra de destrucción que ha realizado.

Me debato señores en visible incapacidad para dar cumplimiento a un mandato que recibo del Directorio de Termas Villavicencio y de los amigos que fueron de Don Angel. Rebelde la palabra, extraño el gesto, no tendrá mi oratoria la expresión que corresponde a una apología, más bien escucharéis en ella el acento lastimero de un sollozo que vosotros habéis de comprender y perdonar.

Al observar la actuación de don Angel en el curso de su vida, muchas veces he recordado el decir de un filósofo de la antigüedad, cumbre del pensamiento humano: "Cada uno de nosotros, está compuesto de una hidra, de un león, y de un hombre. La hidra de cien cabezas es la pasión, el león es la voluntad y el hombre la inteligencia. Nuestra modalidad cambia cada vez que uno de estos elementos adquiere un predominio sensible sobre los demás"

En Don Angel Vélaz, casi perennemente predominó, como característica de su alma la voluntad. La poesía pujante como la del león, incontenida y decidida, y aunque estaba acompañada por una inteligencia clarísima, aguda y ágil, era quella la que más se destacaba en cada uno de los actos trascendentes de su vida Su espíritu llevaba impreso el cuño ancestral de la raza de sus mayores y recordaba el embate constante de las olas del Cantábrico y la erguida altivez de las montañas de Vascoña.

Hace 37 años más o menos, concibió la idea de transformar, aquel entonces yermo y tosco collado, que se llama Villavicencio en un vergel que brindara generosa y amable hospitalidad al turista y fuera también manifestación de solidaridad humana, y así es como dispuso a breve tiempo de adquirido aquel, la gratuita distribución del agua mineral durante tres horas diarias a la población necesitada de Mendoza y así también es como en las Termas se reciben por

sugestión de él, sin onerosidad, a los pobres que van en busca de salud y se brinda hospedaje suntuoso y libérrimo al turista que va en procura de descanso.

Apenas esbozada la idea, surgieron innumerables obstáculos para su realización. Intereses de todo género se confabularon para hacer fracasar su gran proyecto, pero nada pudieron éstos contra la imbatible tenacidad de su autor que serenamente condujo las gestiones por sobre todos los obstáculos que se le crearon, hasta lograr el más amplio triunfo. Me cupo actuar entonces junto a él como modesto acólito, y la admiración que despertó en mí en razón del temple extraordinario de su carácter fué grande. Fué entonces, que entre las amarguras de esa lucha y las satisfacciones del triunfo surgió entre nosotros una amistad que fundada en recíprocas consideraciones y afecto, no obstante todas las vicisitudes, se mantuvo inalterable a través de años, de lustros y de decenios.

Su temperamento no declinó, ni aún en los últimos días de su vida. Los que en alguna forma estábamos cerca de él lo hemos visto por largos meses en duro y consciente combate con la muerte, sin claros entre ellos.

Cada vez que su admirable tenacidad y carácter lo ayudaba a salir invicto de la prueba, venían a labio, las palabras que los romanos dirigían al gladiador triunfante: Spazzie pro morten facit — Hay que tener un espacio para la muerte. El sin embargo nunca lo entendió así y su extraordinaria voluntad lo hacía olvidar que la vida tiene sus límites y que tras de ellos viene la destrucción que engendra el morir.

Las obras que emprendía las hacía empujado por un espíritu de creación prescindiendo del hecho de si iba o no a aprovechar de sus resultados

Le era totalmente aplicable un dístico de Cicerón que decía:

"Planta algunos árboles, que el fruto
"dará para otro siglo venidero".

Y así lo hemos visto iniciar en Villavicencio con entusiasmo juvenil en años postreros de su vida una plantación, de fruto muy lento y muy tardío y en Buenos Aires emprende casi en los últimos tramos de su existencia la construcción de un magnífico edificio que lleva su nombre, sugerido todo por él, hasta en sus menores detalles y dispuesta la distribución de los escritorios, personalmente, con minuciosidad asombrosa.

Y en las últimas horas de su vida, sentado yo junto a su lecho, le he oído disponer todos los detalles de un plan económico financiero para dar mayor expansión a una de sus empresas.

Y aunque su voz era muy débil, hablaba no obstante con fé y con entusiasmo, como si él fuera a realizar tal proyecto y como si ignorase el acecho en que a pocos pasos lo tenía la despiadada intrusa.

Como no querer señoras y señores a este hombre y como no honrarlo si se recuerda que a esas condiciones se unían tantas otras como su lealtad y consecuencia nunca desmentida con sus amigos, que luego trascendía hasta los hijos de éstos, su fiel y hondo cariño para la incomparable, abnegada y tan bondadosa compañera de sus días que presa de hórrida angustia recogió tras una cruzada de dolor la última de sus miradas y el último hálito de su existencia, y como no recordar su ponderación y espíritu de justicia para con todos sus colaboradores y servidores en las empresas que organizó con admirable disciplina y gran talento?

En Villavicencio señores, vertió gran parte de sus energías y lo más delicado de sus sentimientos.

Fué la obra que lo consagrará perennemente, en el recuerdo de la posteridad.

Trasladémonos allí, subamos de risco en risco, escuchemos desde las últimas y empinadas breñas en el silencio de la noche, el bronco roncar de los motores, que en sucesiva y constante caravana escalan junto con la carga que arrastran jadeantes las montañas, para llevar al país vecino y hermano el oro de los trigales argentinos avancemos un paso más y estamos frente a la capilla erigida por la inspiración de quien es hoy la angustiada viuda de Angel Vélaz y delicadamente vestida por sus blancas y cristianas manos, y ya junto al pórtico del pequeño templo, frente al lienzo del pincel maestro que representa La Ultima Cena, hinquemos en el suelo la rodilla y elevando el alma y el mirar transparente al cielo, digamos:

Hemos escalado estas cumbres escarpadas para llegar más cerca a Tí, para que mejor escuches nuestra oración: Señor, rogamos por quién ya está contigo, por quien puso su corazón en esta obra. Fué en vida bueno, recto y justo, devoto hijo, amante esposo, adicto hermano, y amigo leal, por su alma en el Cielo y en tu Gloria y que así sea.

DISCURSO DEL Sr. J. OLARAN CHANS

En nombre y en representación de los Directorios de la casa consignataria Angel Vélaz y Cía Ltda y de la sociedad ganadera Estancia Puerto Vélaz, tengo el encargo, que es a la vez honroso y penosísimo para mí, de despedir los restos mortales de don Angel Vélaz

Lo hago lleno de honda y sincera congoja en la que se confunden por igual mis sentimientos más íntimos de afecto, de gratitud y de admiración hacia el amigo y el jefe desaparecido

Fué la suya la vida ejemplar de un hombre de bien, caracterizada por los atributos cardinales de una clara inteligencia, de una insobornable probidad y de una perseverancia infatigable en la acción.

A tales cualidades unía, en armonioso, equilibrio, las de una gran capacidad de dirección, de organización y de trabajo.

Era suave en el decir y fuerte en el hacer, conforme lo requiere el proverbio latino, y luchador por temperamento, ni le amilanaron los fracasos ni lo envanecieron los éxitos, y supo sortear los obstáculos inevitables del camino con mano firme y sin desviar el rumbo que lo condujera al objetivo de su recta intención.

Conservó siempre su claridad y su serenidad de entendimiento para adoptar la decisión más adecuada en los trances difíciles que pudo deparale la buena o la adversa fortuna, y tuvo un agudo sentido de orientación y de acierto en los negocios traducido en numerosas e importantes iniciativas que dieron fruto práctico en los hechos,, contribuyendo en su desarrollo al progreso económico de la República.

La casa consignataria y el establecimiento ganadero que llevan su nombre, constituyen, entre otras muchas, dos pruebas magníficas y fehacientes de su labor triunfal como hombre de empresa, pudiendo afirmarse que mucho debe el progreso del campo argentino a la acción constante de fomento y de ayuda que don Angel Vélez desarrolló durante largos años, como dirigente de tales entidades y como hombre de consejo de sus clientes y amigos en todas las actividades relacionadas con la explotación rural.

Como maestro eminente de energía, fué don Angel, he dicho, un hombre de notable capacidad de organización; y por eso su muerte, que extingue su vida física, no logrará triunfar ni esterilizar las obras que desarrolló en los diversos aspectos de su múltiple actividad, porque supo formar a su lado un núcleo competente de colaboradores experimentados, en cuya acción se prolongará, sin soluciones de continuidad, la de este realizador infatigable, que nunca estará ausente de la memoria ni del corazón de los que trabajaron a su lado, y cuyo recuerdo constituirá un permanente y estimulante incentivo para perseverar en la diaria labor.

Independiente de sus altas dotes como hombre de negocios, fué don Angel un caballero culto y destacado en el medio social de su actuación, y mereció siempre por su característica bondad la estimación de cuentos lo conocieron.

No podría terminar estas palabras sin rendir cumplido homenaje, junto con el voto más fervoroso de cristiana confortación en su inmensa pena que de todo corazón compartimos, a la dignísima esposa de don Angel, la señora Nydia Apaolaza, cuya compañía iluminó la vida, alivió los dolores, estimuló los esfuerzos y prestó siempre, ella también, con fidelidad y constancia ejemplares, inestimable colaboración espiritual a este gran trabajador, de quien bien puede decirse con verdad que sólo en la inmovilidad obligada de la muerte ha dado comienzo a su reposo.

Síntesis histórica de los territorios patagónicos

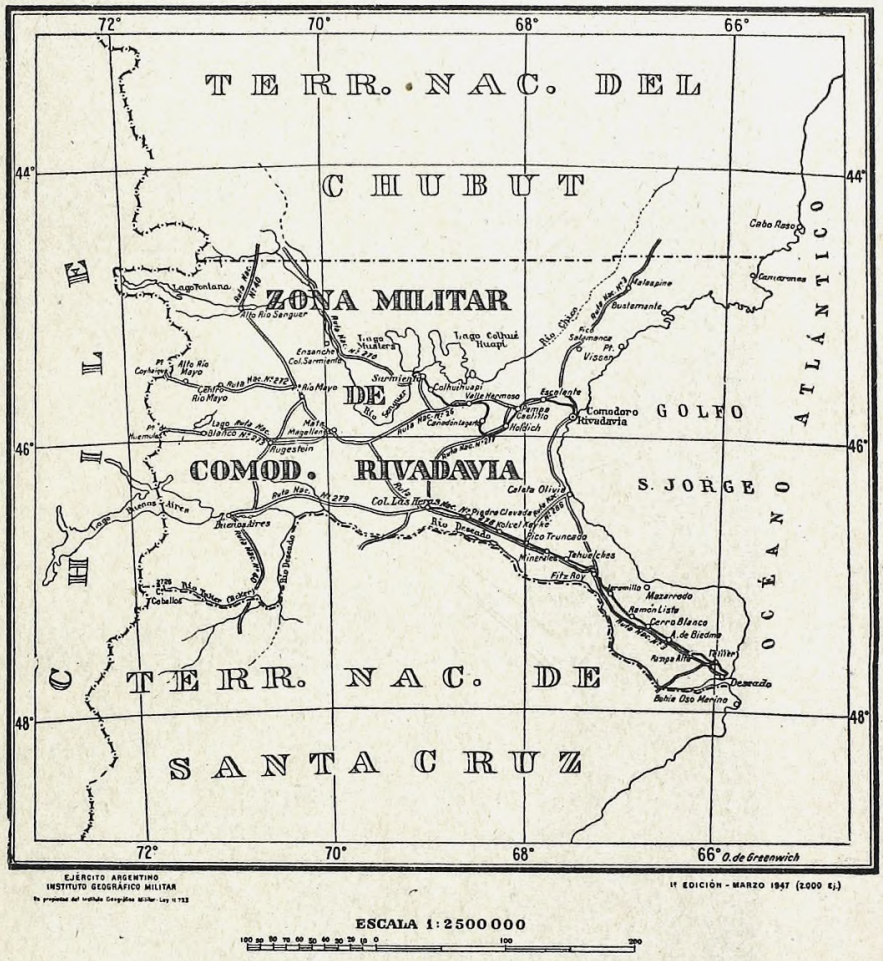
Por L. REY TIMAS

Durante la época de la colonia, las inmensas extensiones de tierras denominadas desde muy antiguo Patagonia o Tierra de Los Patagones, en los mapas figuraban agregadas a los imprecisos límites de la Capitanía General del Río de La Plata, que por la costa atlántica se extendía hasta el Estrecho de Magallanes y Tierra del Fuego. Parte de la región oeste o cordillerana, estaba incorporada a la Capitanía General de Cuyo. El 8 de agosto de 1776, al crearse por real cédula el Virreinato del Río de la Plata, las capitanías existentes pasan a denominarse en lo sucesivo gobernaciones y posteriormente intendencias, cuyo número aumenta a ocho. Se establece la denominación de Patagonia y Tierra del Fuego, cuyo territorio entonces despoblado y extraño a las corrientes civilizadoras, dependía directamente del virrey.

Estos límites geográficos fijados por las autoridades españolas, perduraron hasta el año 1814, vale decir que el territorio actual de la República, se dividía en solo siete provincias. Desde esa fecha fueron apareciendo nuevas subdivisiones, y en el año 1834 al constituirse la provincia de Jujuy, su número queda fijado en los catorce históricos Estados que formaron el núcleo de nuestra Patria.

La Patagonia, teóricamente quedaba unida a la provincia de Buenos Aires, y una parte a la provincia de Cuyo, luego Mendoza. Las Malvinas y Tierra del Fuego, formaban una Comandancia Civil y Militar dependiente de las autoridades de Buenos Aires. Hasta el 1º de mayo de 1853, no existían pues los llamados Territorios Nacionales, pero desde ese entonces al fijarse los límites definitivos, aparecen dilatadas extensiones, donde las provincias no alcanzar a ejercer actos de gobierno. Nueve años después y en vista de esa situación, el 22 de julio de 1862, se dictó la ley Nº 28, ordenando la nacionalización de todos los territorios existentes fuera del límite de las provincias.

Pero recién el 11 de octubre del año 1878, se dicta la ley Nº 954 que crea la gobernación de La Patagonia, y se le asigna como sede de las autoridades la población de Carmen de Patagones. Para el gobierno de la flamante gobernación, se



establecen provisoriamente las mismas disposiciones dictadas por ley 576 del 18 de octubre de 1872, al crearse la gobernación del Chaco. Como antecedente ilustrativo en la materia, cabe recordar también la ley Nº 731, por medio de la cual se procedió a dividir en secciones los territorios existentes en ambas márgenes del río Chubut, en su mayor parte aun inexplorados.

Finalmente por ley 1532, del año 1884, se procede a subdividir definitivamente la gobernación de La Patagonia, y en 1907 se fijan los límites de la provincia de Mendoza con respecto a los territorios de La Pampa y Neuquen.

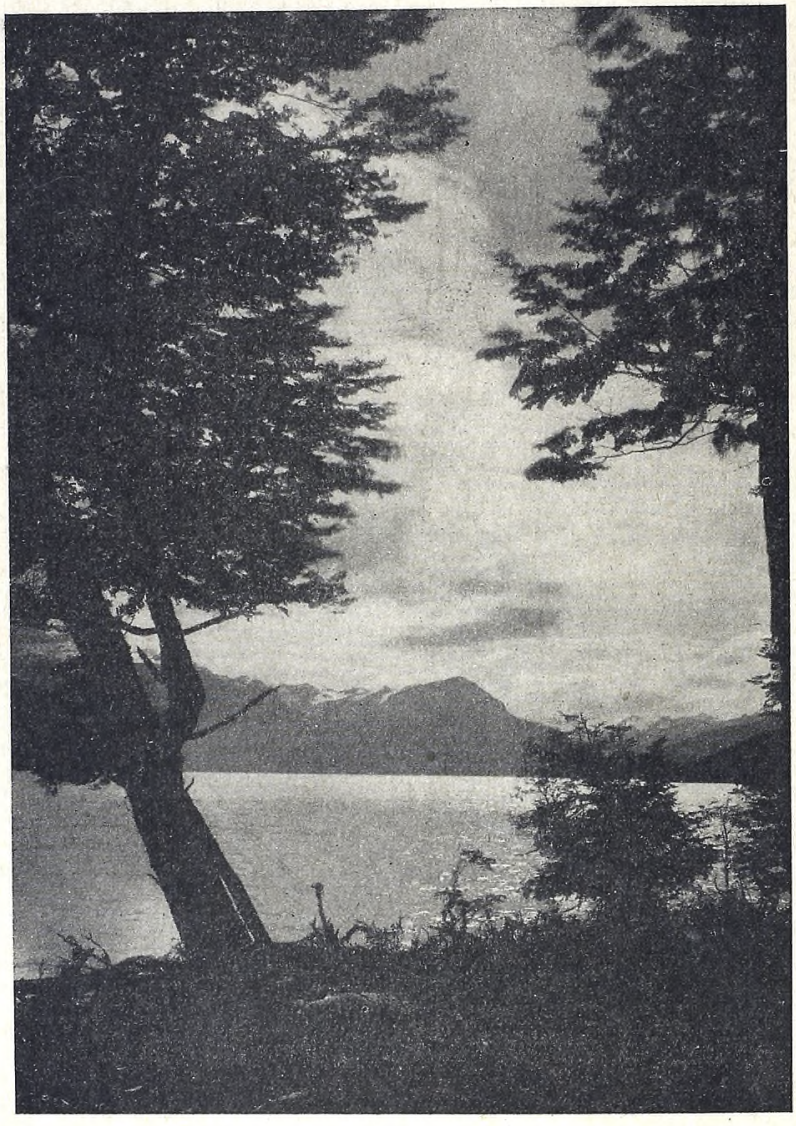
Por decreto del 31 de mayo de 1944 que lleva el Nº 13941, y ratificado por la ley 12.913, se crea la zona militar de Comodoro Rivadavia, también llamada gobernación militar, con territorios que anteriormente formaban parte del Chubut y Santa Cruz.

El Territorio Nacional de Tierra del Fuego convertido por decreto Nº 8.667 del 5 de abril de 1944, en Gobernación Marítima, extendió sus límites sobre toda la inmensa región del territorio antártico argentino.

La nueva ley orgánica de los Territorios Nacionales, reconoce los límites asignados originariamente a las gobernaciones patagónicas por la ley 1.532, y mantiene la subdivisión de Comodoro Rivadavia, mientras duren las causas que motivaron su creación.

Estos son los antecedentes histórico-políticos de las futuras provincias argentinas, para las que se acaba de sancionar un nuevo estatuto político, tendiente a interesar a sus ciudadanos en el gobierno propio, y en el manejo de la cosa pública.

BELLEZAS DEL SUR



☆

Bahía Lapatia, en el Canal de Beagle, con la Isla Navarino al fondo.

Bazar "DOS MUNDOS"

25
SUCURSALES

Casas Centrales:
Callao esq. Sarmiento
Florida esq. Bartolomé Mitre

J. ROGER BALET

Revista Geográfica Americana

Mensual Ilustrada

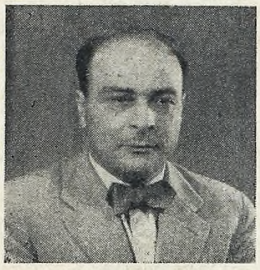
PAISAJES Y NATURALEZA
VIAJES Y EXPLORACIONES
USOS Y COSTUMBRES

Lecturas amenas e interesantes para todos
Suscripción Anual
Capital e Interior: $ 100.—
Deseando envío certificado agregar $ 16.—
Exterior: Dól. 8.—
Deseando envío certificado agregar Dól. 1.—

SAN JUAN 768 BUENOS AIRES

Apuntes de una excursión por tierras patagónicas

En el verano 1950/51, el periodista bonaerense señor Mateo Mastronardi, con amigos a los que nombra en la crónica inicial, realizó una rápida pero extensa excursión por la Patagonia, yendo por la zona costera hasta Río Gallegos y de allí por la precordillera a Bariloche, para descender a la llanura por el valle de Río Negro. Las impresiones recibidas y las observaciones realizadas, como asimismo las conversaciones con pobladores, han sido reflejadas en varias notas que el autor gentilmente ha puesto en nuestro poder y que iremos publicando en forma periódica. Hoy incluimos la primera, sumando así otro colaborador para ARGENTINA AUSTRAL, valioso como todos los que tenemos.



I

POR LA LINEA DE LA COSTA

Se llevará un buen chasco quien vaya a la Patagonia con el propósito de "descubrirla", de pasarlo entre indios, de cazar fieras o de vivir una temporada corta o larga "alejado de la civilización". Por suerte nosotros teníamos una información bastante completa antes de emprender un entretenido, inolvidable e ilustrativo viaje por aquellas lejanas tierras de la patria en compañía de los amigos Nicolás Pili, Hugo Ueltzen y Miguel Pahilé, a quienes menciono a manera de retribución por la forma paciente y abnegada con que soportaron mi ineptitud turística y mi haraganería congénita. Al regreso, ya un tanto ordenadas las múltiples impresiones que pueden recogerse en un recorrido de seis mil kilómetros, nos ha parecido que no sería del todo inoportuna la crónica periodística que quizá contribuya a suministrar una visión panorámica de tan extensa, sugestiva y rica región.

Podría decirse que hay dos Patagonias perfectamente definidas en su fisonomía geográfica: la que partiendo de una línea imaginaria se inclina hacia el Atlántico y la que asciende hacia la cordillera. Debió ser la visión inmediata de la primera la que hizo decir a Darwin que la maldición de la esterilidad había caído sobre ese suelo. Acaso el futuro y el trabajo fecundo del hombre borrarán definitivamente ese juicio un tanto parcial.

El paisaje de la costa patagónica se ofrece uniforme en su adustez agresiva, interrumpido a veces por cadenas de cerros pelados y por alguno que otro monte de espinosos arbustos. En general apenas si se ven pequeñas matas puntiagudas, que son como lunares en el campo blanquecino salpicado de cantos rodados cuya nutrida presencia denuncia un remoto lecho marino.

Las distancias se nos alargan penosamente cuando las cubrimos en nuestro humilde y heroico cochecito, que hace apenas un promedio horario de cincuenta kilómetros, y cuando a la vera del camino asoma una vivienda, que generalmente es una hostería, se experimenta una alegría enorme. Acaso recién en esos instantes se esté en condiciones espirituales de comprender con qué deleite el camellero árabe verá agitarse al viento las palmeras del oasis acogedor.

Sin embargo allí, en esa tierra cubierta de cantos rodados y salpicada de matas espinosas, donde se ven escasos pájaros y donde todo lo que abarca la vista tiene sugerencias de yermo, hay vida humana, hay trabajo y hay riqueza en función. Lo denuncian en primer término las ovejas que a la distancia huyen precipitadamente al oir el ruido del motor y lo confirman con elocuencia los pequeños y sucesivos puertos en cuyos muelles se acumulan los fardos de lana y cuero, lo mismo que la gran cantidad de útiles de trabajo y productos elaborados que absorbe la población regional: San Antonio Oeste, Madryn, Puerto Lobos, Comodoro Rivadavia, San Julián, Puerto Deseado, Santa Cruz, Río Gallegos. Por allí pasamos con nuestra curiosidad argentina, lamentando que el tiempo y los compromisos nos impidieran cruzar el estrecho e internarnos en Tierra del Fuego. Dios ha de querer que algún día podamos proporcionarnos ese placer llegando hasta Punta Arenas.

El viajero habituado a la vida en zonas más plácidas y más pobladas, donde la tierra no tiene la misma adustez dramática, va acumulando reflexiones al paso al propio tiempo que recoge las emociones que le comunica el paisaje estoico hecho de soledad, piedra y espina. Cualquiera puede imaginarse con qué satisfacción llegamos una mañana luminosa a Trelew, cuyo valle se nos presenta de improviso tras el repecho de unos cerros pronunciados, luciendo la lozanía de su frondosa arboleda y la cinta curvada del Río Chubut cuyas aguas torna pródigo y feraz aquel suelo. Trelew es una población moderna y coqueta, con comercios



lujosamente instalados y mujeres que visten con marcado gusto y elegancia. Una magnífica obra de irrigación permite cosechar duraznos, manzanas, peras, y otros frutales, y sembrar y recoger alfalfa con excelentes rendimientos.

Trelew es el primer testimonio que recogemos en nuestro viaje de lo que es capaz de hacer el hombre cuando tiene agua al alcance de su mano y firme voluntad de emplearla con inteligencia. Después, cuando completamos nuestra gira que comprende hasta Río Gallegos por la costa y regreso por la cordillera, cuando vemos los lagos y las selvas y cruzamos los ríos, tenemos la visión esplendorosa del futuro enorme del sur argentino. Todo ese caudal de agua que se desprende de las alturas nevadas para transformarse en lagos y extenderse en cauces que van a morir al Atlántico, proporcionará a los argentinos de mañana un nuevo y poderoso elemento para completar armoniosamente el maravilloso regalo que la naturaleza puso en nuestras manos en la Patagonia.

Acaso los más sagaces precursores no pudieron imaginarse la magnificencia de ese porvenir.



Ventisquero Moreno, Lago Argentino.

II

EL HOMBRE Y LA NATURALEZA

Ya hemos dividido la Patagonia por una línea imaginaria, a partir de la cual una fracción se inclina hacia el mar y la otra remonta hacia la cordillera. El contraste entre ambas es tan violento como seductor. Quien ha cruzado el páramo que desciende hacia el océano y tiene la suerte de hacer lo propio por la región montañosa, se siente harto compensado de las desazones espirituales que emanan del paisaje desolado y agrio.

Tras inolvidable excursión al ventisquero Moreno, en el lago Argentino, que nos permitió gozar de uno de los más soberbios espectáculos que puede brindar la naturaleza, tomamos rumbo norte y empezamos a ascender bordeando la cadena de lagos que remata en la fastuosidad de Bariloche. Amigos y lecturas nos habían anticipado que veríamos cosas extraordinarias, pero confesamos que íntimamente abrigábamos la sospecha de que los amigos se habían excedido en sus juicios y que las lecturas podían estar un tanto viciadas por el vuelo imaginativo de los escritores. La realidad nos demostró que nuestras prevenciones eran totalmente infundadas.

Todo lo que se pueda decir con respecto a las galas que en esas regiones ha volcado la naturaleza creemos que será una mala pintura de la realidad. La selva ha invadido a la montaña con insólita pujanza, la selva de remoto origen y de impetuoso desarrollo, tupida, cerrada, alta, ha ido trepando y trepando por las laderas y en su arrollador afán de dominio se ha apoderado de la piedra viva y de ella extrae laboriosamente el jugo necesario para vivir y multiplicarse. Cerros de gran altura están poblados por árboles y arbustos desde la base hasta la cima, y en algunos casos, a manera de mostración del misterioso poderío vegetal, en la roca más elevada, como abanicando a las nubes plomizas que pasan a su lado, se agitan triunfales las verdes ramas de un pino, que se diría un centinela vigilando la placidez del lago vecino o el curso sonoro de un río transparente que riza sus aguas espumosas entre el pedregal.

Mientras tanta belleza se nos entra tumultuosamente por los ojos, por asociación de ideas hemos recordado lo que un viajero internacional escribió después de haber visto las cataratas del Iguazú, impresión que reflejó con estas simples y elocuentes palabras: "¡Pobre Niágara!"

Claro está que los norteamericanos no se enteraron de que su famoso Niágara había sido colocado en segundo o en tercer plano, y acaso de haberlo sabido, nos habrían hecho una reclamación diplomática, de



modo que, acogiéndonos a este antecedente, nosotros también podríamos, desde luego que con menos autoridad que el autor de la frase, condensar nuestro juicio en pocas palabras. No conocemos la pequeña y afamada Suiza, pero aun así nos atreveríamos a decir "¡Pobre Suiza!", después de haber conocido la región de los lagos sureños.

Conste que este juicio audaz no se basa en el concepto muy generalizado de que nuestras bellezas sureñas superan a otras por su virginidad casi total, o sea porque en la mayor parte de ellas el hombre no ha introducido todavía su mano de artífice, que a veces es mano destructora, porque no basta tener deseos de hacer bien las cosas para que las cosas sean bien hechas. Nosotros creemos, en cambio, que la mano del hombre puede perfeccionar la obra de la naturaleza, para lo cual solamente es necesario ejecutar la labor con verdadero sentido artístico.

Esta opinión no solamente se afirma en la creencia de que el hombre es poseedor de una fecunda capacidad creadora en todos los órdenes y terrenos, sino en algunas comprobaciones logradas en nuestro viaje. La belleza deja de ser tal, o se reduce a cosa inaccesible o ignorada, si el hombre no tiene a su alcance los medios de contemplarla, que es lo mismo que decir de disfrutarla. ¿De qué valdría, por ejemplo, que existiera el ventisquero Moreno en el lago Argentino, si no fuera posible llegar hasta él para contemplarlo en toda su magnitud? Para llegar, el hombre ha abierto un estrecho sendero en la selva, que mañana será ruta para automóviles, sin que por eso el paisaje pierda absolutamente nada de su magnificencia. Lo mismo ocurre con la zona de Bariloche, que se puede recorrer por cómodos caminos, muchos de ellos lisos, que permiten al viajero deleitarse en la visión de esa cadena de lagos y montañas decoradas con todos los verdes de su poderosa vegetación.

Es precisamente en la región de Bariloche, donde el hombre llegó hace algún tiempo con sus porfiados afanes creadores, en la que los dones armoniosos de la naturaleza pueden ser gozados con más fruición que en parte alguna del inmenso paraíso del Sur. Hay cómodas rutas de comunicación y de traslado hacia todos los rumbos y para todos los sitios y lugares dignos de verse, de la misma manera que es fácil navegar el famoso Nahuel Huapi y apreciar el variante paisaje de sus riberas pobladas de fronda, que en la primavera se engalana con su nutrida variedad de flores, entre las cuales resalta el señorío de esa estrella de pétalos conocida con el nombre indígena de amancay. Por otra parte, ya se sabe que la práctica del esquí ha adquirido allí singular desarrollo, al punto de que las pistas del cerro Catedral han conquistado prestigio internacional y atraen a deportistas de países lejanos.

Agregaremos una opinión personal para cerrar estas pobres referencias de tanta belleza. Sin duda debió ser hombre de muy buen gusto el que señaló el lugar donde habría de construirse el afamado hotel Llao-Llao, cuyo estilo arquitectónico y refinamiento interior no interesa analizar. Impone y deslumbra el paisaje que desde su emplazamiento se domina hacia todos los rumbos. No deben ser muchos los lugares del mundo donde al hombre le sea dado contemplar desde su propia habitación un panorama tan soberbio que combina la gracia comunicativa del agua con el donaire de la selva trepadora y el macizo vuelo de la montaña que se toca airosamente con su cendal de nieve.

El hombre, con alma de artista, es capaz de ayudar a la propia naturaleza en el esplendor y brillo de sus bellezas divinas.

Una marca "BIEN REGISTRADA"...





Asegúrese ovejas bien marcadas, con un mínimo de trabajo y máximo rendimiento. Y una vez esquilada la oveja, se elimina la pintura con toda facilidad.

PINTURA ESPECIAL PARA MARCAR OVEJAS

Pajarito

TRADICION EN PINTURA

Siempre firme... siempre visible!...

GOODLASS, WALL & CIA. (Arg.) Ltda. S.A.

Av. Belgrano 1477 - Bs. As. - T. E. 37-2058

Fábrica: Pte. Bmé. Mitre 3075, Avellaneda - T. E. 22-1261/69

Comodoro Rivadavia: 54 años - Esquel: 49

CENTRO INDUSTRIAL EL PRIMERO, Y CIRCUIDO EL OTRO DE BELLEZA

Dos pujantes pueblos patagónicos cumplieron años en este mes, a escasos días uno del otro, pero a distancia de cinco años en los respectivas datas de fundación. Comodoro Rivadavia fué creado por un decreto del 23 de febrero de 1901, y Esquel comenzó a formarse en torno a la ocurrencia de un telegrafista el 25 de febrero de 1906. Desde la fundación hasta los días de estos nuevos compleaños los evocamos con la breve enunciación de datos y fechas que consignamos en estas páginas.



Municipalidad de Comodoro Rivadavia.

COMODORO RIVADAVIA

Comencemos diciendo que Comodoro Rivadavia fundado el 23 de febrero de 1901, es una consecuencia de Colonia Sarmiento, y seremos exactos. Veamos: tras un par de años de labor en las fértiles tierras ubicadas en las proximidades de los lagos Munster y Colhué Huapi, los colonos comprendieron la necesidad de establecer un camino rápido hasta la costa que les dispensara del largo y fatigoso trayecto hasta Camarones. Encomendaron la exploración a Francisco Pietrobelli, que tenía planta infatigable, y este ubicó el lugar del Golfo San Jorge. Allí, junto al "Chenque" famoso, cuyo verdadero nombre sería "Cerro Borja", construyó un galpón con materiales que le entregaron en Buenos Aires Angel Vélaz y Francisco M. Fernández, y en torno a ese galpón se formó el pueblo conforme a la mensura realizada por el ingeniero Policarpo Coronel, quien, digamos al pasar y como dato muy interesante, confeccionó la primera bandera argentina que se enarboló en Comodoro Rivadavia, hecho ocurrido el 25 de mayo de 1901 o 1902.

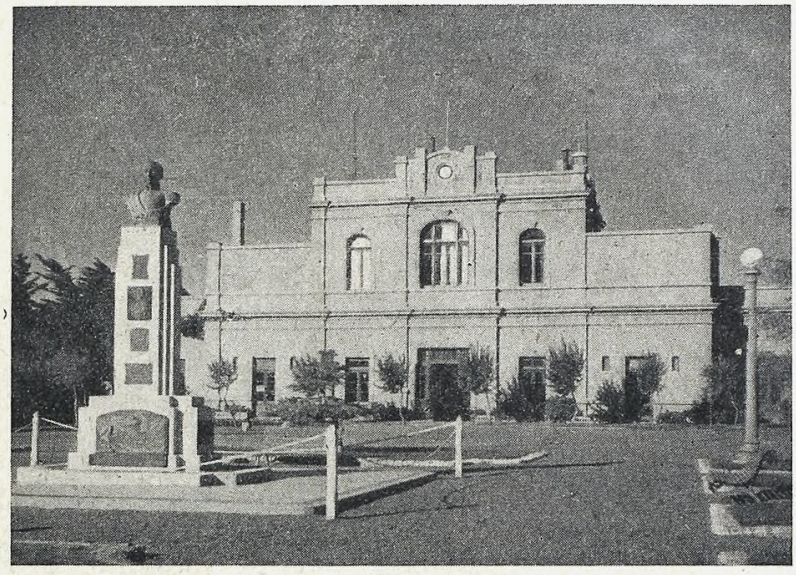


Aspecto de una calle de Esquel.

En junio de 1901 se habilita la Oficina de Telégrafo Nacional cuya línea seguía en construcción hacia el sur. En 1902 se dispone la creación de una colonia pastoril en un paraje situado al norte del pueblo, reservada para los inmigrantes boers. En 1903 se inicia la construcción de la línea telegráfica a Colonia Sarmiento. En el mismo año comienzan las perforaciones en busca de

agua potable, las que infructuosamente iban a continuar en distintas épocas hasta culminar con el hallazgo petrolífero en 1907. En 1904 se establece el primer médico, doctor Canavesio. En 1905 se habilita la primera escuela dirigida por el señor Isidro Quiroga, primer maestro que tuvo la localidad. El mismo año se consume la primera verdura cosechada en la colonia Boer. En 1907 se realiza el hallazgo de petróleo. En 1908 se inaugura una sucursal del Banco de la Nación. En 1909 el señor Francisco Fernández es designado primer juez de paz. En 1910 dan comienzo los trabajos de la línea ferroviaria a Colonia Sarmiento. En el año 1911 queda constituída la municipalidad bajo la presidencia del doctor Julio Ladvocat. En 1944 es creada la Gobernación Militar de Comodoro Rivadavia que tiene por asiento esa ciudad, siendo su primer titular el general de brigada Angel Solari.

Dentro de esta sintética enumeración de fechas, nombres y acontecimientos, cuántos afanes, qué de ilusiones y esperanzas! Y cuánto progreso! Porque Comodoro Rivadavia, como centro que es de industrias poderosas, tiene ritmo febril en su crecimiento. ¡Y pensar que esta pujante ciudad de vertiginoso progreso, tuvo por nacimiento aquel rústico galpón construído para servir como almacén a los productos de Colonia Sarmiento!



Plazoleta General San Martín, con el busto del Libertador en primer término y el edificio de la estación al fondo, en Comodoro Rivadavia.

ESQUEL

Al hablar de los días iniciales de Esquel dice una crónica: "Una carpa, un manipulador y varias baterías, dan origen a la primera oficina pública nacional", y a ese párrafo agreguemos que en torno a esa primera oficina pública se formó el pueblo de Esquel, cuya fundación estaba prevista desde el año 1901, pues el gobierno nacional ya había resuelto que se practicara la mensura para un pueblo en la Colonia 16 de Octubre y encomendó la tarea a los ingenieros Pigretti y Molinari. Estos llegaron en 1903 y comenzaron su labor. Poco después también llegó una comisión que construía la línea telegráfica desde Neuquen, y como telegrafista iba el señor Medardo Morelli, nativo de Bahía Blanca. Esta comisión constructora de la linea telegráfica estaba formada por el señor Conrado Goytía, en calidad de jefe, Irineo Goytía, ayudante, y Medardo Morelli, telegrafista. Fueron avanzando tramo a tramo en la construcción hasta llegar a Súnica, junto al río Corinto. Era ya el año 1906, el 25 de febrero, cuando el telegrafista Morelli tuvo la ocurrencia de trasladar su carpa y su manipulador sin autorización de la superioridad y sin conocimiento previo de otras personas, al lugar donde los ingenieros trabajaban en el trazado de un futuro pueblo. Desde allí, tras conectar su aparato en el chicote de la línea, pues no había instalación ninguna dado que no estaba prevista la presencia en ese lugar de un equipo telegráfico, hizo su transmisión a Neuquén, y la presencia de su carpa significó la de una oficina pública, en cuyo contorno se ubicaron poco a poco los primeros vecinos.

Veamos ahora, en apretada síntesis, algunos hechos principales:

El 25 de Mayo de 1910 el gobierno nacional extendió y comunicó la cesión en propiedad de los lotes que ocupaban los 50 primeros pobladores. El telegrafista fundador, Medardo Morelli, recibió ese despacho de 536 palabras. Digamos que el señor Morelli fué, asimismo, primer juez de paz, primer encargado de tierras y delegado escolar. Integró ademas la primera Comisión de Fomento formada en el año 1919 conjuntamente con los señores Vicente Ayestarán y Cecilio Mac Williams. El 26 de febrero de 1923 se creó la primera municipalidad autónoma, presidiéndola el doctor Hugo Ruggero. En 1907 se establece el primer médico, doctor Ercole Mussachio. En el mismo año es instalada en el radio urbano la primera escuela, que lleva número 20. En 1933 se estableció el Juzgado Letrado. En el año 1925 fué habilitada una sucursal del Banco de la Nación

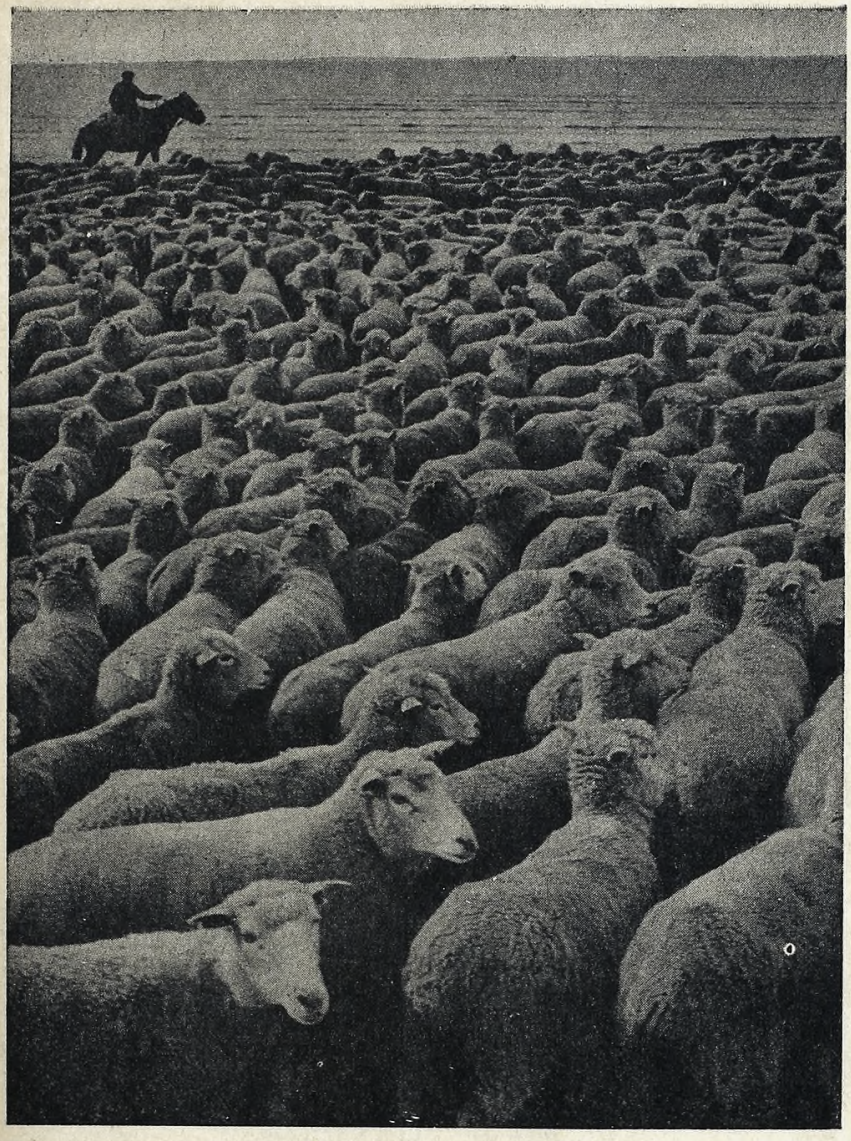
Esquel está emplazado en un lugar bello y placentero. Cercano a la cordillera, próximo al bosque, inmediato a lagos de ensueño. Es una población enjundiosa, integrada por hombres laboriosos y emprendedores que vienen dando preciosos ejemplos, no solo en la progresión edilicia, sino en su afán constante de lograr una mayor superación de cultura y no permanecer ajenos a los requerimientos del espíritu. La enseñanza cuenta con buenas iniciativas lugareñas. Los actos artísticos no son escasos. Esquel es una magnífica manifestación de progreso en todos los órdenes y aspectos.

Lo mejor está en La Anónima



Representantes exclusivos en la Costa Sur:

S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia



Campo patagónico

SITUACION QUE SE AGRAVA ES LA DEL PRODUCTOR LANERO. — LA SEQUIA POR UN LADO Y LA INACTIVIDAD DEL MERCADO POR OTRO. — SUSPENSION TEMPORARIA DE UN GRAVAMEN A LAS IMPORTACIONES

La prensa patagónica en general, sin excepciones; las entidades rurales, también sin excepciones, mantienen inalterable su opinión solidaria en favor del productor lanero que soporta tiempos malos. La sequía por un lado que diezma majadas, y la inactividad del mercado lanero por el otro lado, son dos poderosos tentáculos que estrangulan los mejores esfuerzos del poblador patagónico.

Prosiguiendo con la transcripción de opiniones, consignamos a continuación la del periódico "El Progreso", de Trelew, que se refiere en estos términos a la situación del campesinado sureño:

"Las entrevistas y conversaciones que hemos mantenido con algunos hombres de campo, pequeños ganaderos de nuestro territorio, nos plantean una situación que no por conocida deja de ser inquietante.

"Radicados en campos áridos y empobrecidos por los agentes climáticos adversos de años anteriores, su situación económica amenaza con tornarse sumamente crítica. La última cosecha de lana no han podido comerciarla, y las perspectivas que imperan en el mercado tampoco permiten alimentar mayores ilusiones.

"Ni la actividad de los compradores es alentadora, pues las ventas son reducidas y esporádicas, ni los precios obtenidos en las pocas operaciones realizadas, significan un aliciente para el futuro.

"Esta gente contempla en forma pesimista el porvenir, y por cierto que les sobran motivos bien fundados.

"La inactividad que ofrecen los mercados, continúa prolongándose, y sus consecuencias las sufren los productores que necesitan urgentemente colocar sus cosechas de lana.

"En este aspecto, puede decirse que nuestro territorio resulta entre los más perjudicados, pues en extensas zonas predominan las pequeñas estancias, y todos los ganaderos se encuentran en análoga situación, vale decir que esperan ansiosos la colocación de sus cosechas y un mercado repunte de los precios, que les permita solucionar sus apremios.

"En un momento el Superior Gobierno de la Nación, se hizo eco de la paralización observada en el mercado lanero y tomó algunas medidas cuya eficacia quedaron de manifiesto en la reactivación de las ventas, especialmente para exportación.

"Hoy creemos que es el momento de reactualizar aquellas medidas, o de reacondicionarlas a fin de encarar este problema de cuya solución depende la tranquilidad y el bienestar de nuestra campaña y por extensión de buena parte de todo el territorio.

"La economía en nuestros pueblos fluctúa según sea, próspera o nó, la situación de la campaña, y sus consecuencias se reflejan en todos los órdenes comerciales. Es necesario tener presente que el Chubut integra una de las zonas casi exclusivamente ganadera, y sus campos no figuran entre los más favorecidos por la naturaleza, razón de más para reclamar ayuda y protección en circunstancias como las que acabamos de comentar".

El Poder Ejecutivo Nacional, atento a la necesidad de agilizar el mercado lanero, dispuso por resolución emanada del Ministerio de Hacienda dejar en suspenso el gravámen a las exportaciones de lanas. Se trata del impuesto del 8 % que se aplica a las operaciones de exportación de lana sucia, de peladero o frigorífico, lana lavada, mechas cardadas, tops, blousses, cueros lanares y cueros ovinos pickelados, cuyos embarques se realicen hasta el 30 de abril del año en curso. La finalidad de esta disposición es reducir el precio de nuestras lanas en el mercado internacional, con miras a lograr alguna activación en los negocios.

Varias entidades patagónicas, y recordamos entre ellas a la Sociedad Rural de Comodoro Rivadavia, Sociedad Rural de Esquel, etc., y últimamente la Confederación de Sociedades Rurales, solicitaron precisamente la supresión del impuesto a las ventas como una manera de compensar al productor por el aumento experimentado por los costos de producción. La medida dictada conduce a ese fin, puesto que permite una quita al precio de venta en el mercado internacional sin que esa disminución le reste compensación al productor.

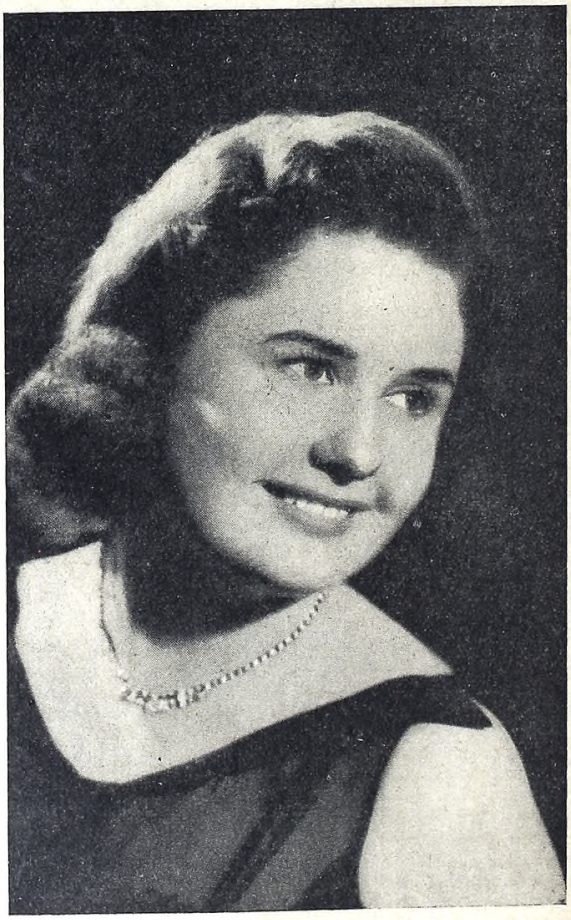




Señorita Beby Lecea, de Trelew. (Foto Roselló).



Señorita Lili Pagolla, de Trelew. (Foto Roselló).



Señorita Elena Andrusis, de Comodoro Rivadavia. (Foto Roselló).



Señorita Nelly Tani, de Río Gallegos.

NIÑOS



Norma Calvo, de Comodoro Rivadavia. (Foto Roselló).



Nelson Valsechu Corradi, de Trelew. (Foto Roselló).



Marta Valle, de Rawson.

(Foto Roselló, Trelew).

PRIMERA COMUNION



Celia Margarita Bondzo
Astra, Comodoro Rivadavia.

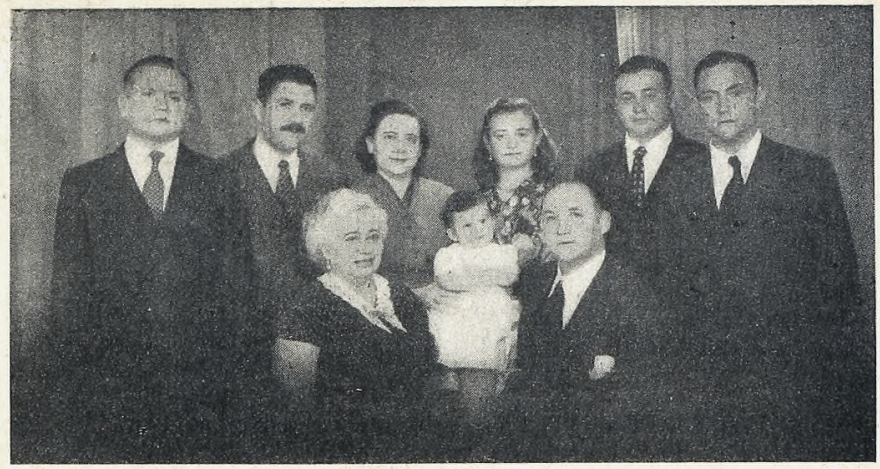


Viviana, Jorge y José Zúñiga, de San Julián (Foto Mitre).



Clotilde A. Saldivia, Comandante Piedrabuena.

Notas de la actividad social



En fecha reciente han celebrado sus bodas de plata matrimoniales los esposos Hugo Strasser y señora María Teresa González, de Comodoro Rivadavia, realizando una reunión íntima lo que no impidió que llegaran hasta ellos numerosas felicitaciones y atenciones de sus amistades. En ese día fué tomada la nota gráfica en la que vemos a los esposos Strasser con sus hijos Hugo Juan, Otto Federico, Víctor César, ingeniero Enrique Buttini, señora María Rita Strasser de Buttini, señorita María Pía Lourdes Strasser y la nietita de los esposos Strasser-González, María Teresa Buttini.

RIO GALLEGOS

Boda Argüelles-Rodríguez. — En la iglesia de Nuestra Señora de Luján se celebró la bendición del vínculo matrimonial de la señorita María Antonieta Argüelles con el señor Fernando Rodolfo Rodríguez, de nuestras esferas sociales, actuando de padrinos la señora María Antonieta Argüelles y el señor Avelino Argüelles, por la novia; y por el contrayente señora Rosa F. de Suárez y señor Guillermo Whalen. El acontecimiento fué celebrado en la intimidad.

Doctora María Rosa Vidal Compte. — Tras haber iniciado con éxito su actuación profesional en Buenos Aires, lo hará ahora en Río Gallegos la doctora María Rosa Vidal Compte, primera joven nacida en el Territorio de Santa Cruz que ha obtenido el título que la faculta para ejercer la abogacía. La señorita Vidal Compte está extensamiente vinculada en todo el territorio, y principalmente en Santa Cruz y Piedrabuena. Es hija del extinto señor Manuel Vidal, que fuera gerente de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia en Santa Cruz. La llegada de la señorita Vidal Compte, en unión de su señora mamá, a Río Gallegos, dió ocasión para que se manifestaran los sentimientos de amistad que las unen con familias riogalleguenses.

TRELEW

Enlaces. — Se han realizado en los últimos días, los siguientes casamientos:

Señorita Elsa Haydée Beinarán con el señor Raúl Ceres. En la parroquia María Auxiliadora se bendijo la unión, actuando de padrinos la señora Manuela Pita de Vázquez y el señor Rafael Beinarán, y testigos en el acto civil los señores Alfredo José Ghío, Ramón Casares, José Enrique Aguirre y José Luis Beinarán.

—Señorita Elena Lara con el señor Carlos Betchef, muy vinculados en Trelew. Fueron padrinos la señora Emilia de Beloiza y el señor Bautista Lara.

—Señorita Amalia Neri Gómez con el señor Miguel Singeriff. Fueron testigos las señoras Herminia C. de Roselló y Catalina de Gómez y los señores Mateo Wucusich y Raúl Roselló.

—En la iglesia parroquial fué bendecida la boda de la señorita Lilia Estela Arroqui con el señor José Restuccia, actuando de madrina la señora Agustina viuda de Arroqui y de padrino el señor Domingo Restuccia, madre de la novia y hermano del contrayente, respectivamente.

—En la ciudad de Santa Fe, en la iglesia de Nuestra Señora del Rosario, se bendijo la unión de la señorita Alcira del Hueto Lusadi con el señor Luis Ojeda, joven perteneciente a un conocido hogar local.

Universitario. — Ha completado sus estudios recibiendo el diploma de abogado el joven Rafael Flores, perteneciente a un calificado hogar de Trelew. Hasta el nuevo profesional y sus familiares han llegado muchas expresiones de felicitación. El doctor Flores ejercerá en Mendoza.

PUERTO MADRYN

Fiestas del Club Madryn. — En lo más intenso de la temporada, cuando era mayor la afluencia de veraneantes el Club Social y Deportivo Madryn organizó interesantes festejos sociales y deportivos que contaron con animación y brillo, y atrajeron la concurrencia de numerosas familias locales, de Trelew, y también de visitantes. A las fiestas danzantes fueron especialmente invitadas las reinas de primavera de las distintas entidades, a las que se entregaron trofeos.

COMODORO RIVADAVIA

Despedidas. — Por sus amistades fueron agasajadas las señoritas Alicia Busnadiego y María I. Albaine, con motivo de contraer enlace. También fueron cumplimentadas por los miembros del Círculo de la Acción Católica, organismo al que pertenecen. Se reunieron con ese motivo: Alicia Fernández, María Rosa Gete, Herna Scholz, Nélida Sánchez, Lila Díaz, María Piedad, Pilar Redondo, Carmencita Blanco, Mari Milagros Cano y María Cohelo.

Bodas de oro residenciales. — En ocasión de celebrarse recientemente un nuevo aniversario de la fundación de Comodoro Rivadavia, el Club de Gimnasia y Esgrima agasajó a las personas que han cumplido sus bodas de plata residenciales, a las que tras un banquete se les hizo entrega de medallas recordatorias. Fueron así cumplimentadas las señoras Marina Peral de Corcoy, Gregoria Lete de Salso, Rafaela Lete de Arnaldi, Justina Lete de Rivarola, Petrona S. de Eusebio, Paulina P. de Guerrero, Juana S. de Silva, Adela Small, Ana Corcoy de Triemstra, María Corcoy de Castellano, Isabel Saiz Diestro de Saravia Rozas, señores Mariano Rodríguez, Agustín Ibarguren, Angel Escudero, Camilo Cayelli, Francisco Manfredi, Santiago Edwards, Pedro Salso y Horacio Pena.

SAN JULIAN

En distintas fechas del corriente mes tuvieron lugar en esta localidad los siguientes enlaces: señorita Fidelia Velásquez con el señor Efrain Cárcamo, siendo testigos las señoras Hermelinda A. de Galindo y Julia E. Saldivia y los señores Jesús Andrade y Tobías Galindo.



—La señorita Catalina Quintulaf con el señor Clemente Cárcamo, testificando la unión los señores Julio Aloys y Andrés K. Tofi.

—Señorita Herminia Pérez con el señor Florentino Gravo, actuando de padrinos la señora Alcides de Tineo y el señor Enrique Manuel Tineo.

Compromisos. — En el hogar de los esposos Folgueroso fué celebrado el doble suceso de los compromisos matrimoniales de sus hijas Carmen con el señor Máximo Basterra, y Raquel con el señor Mario Espina.

PUERTO DESEADO

Casamiento. — Simpática resonancia en las principales familias lugareñas tuvo el casamiento de la señorita Amelia Fernández con el señor Armando Enrique García Moreno, celebrado con misa de esponsales en la iglesia de Nuestra Señora de la Guarda. Fueron padrinos la señora Alicia Fernández de Larrea en representación de la señorita María Elena García Moreno y el señor Rómulo Fernández, y testigos la señorita Alicia Fernández de Larrea y el doctor Carlos Raúl Fernández.

Fiesta de los quince años. — Los suspirados quince años alcanzó Dorita Baztán, simpática figurita deseadense, y con ese motivo sus padres, señor Julián Baztian y esposa, le organizaron una hermosa fiesta en las dependencias del Club Deseado Juniors. Un selecto grupo de jóvenes de ambos sexos, amigos de Dorita, se congregaron allí para agasajarla, cumplimentándola con gentiles atenciones que sin duda serán imborrables en su recuerdo.

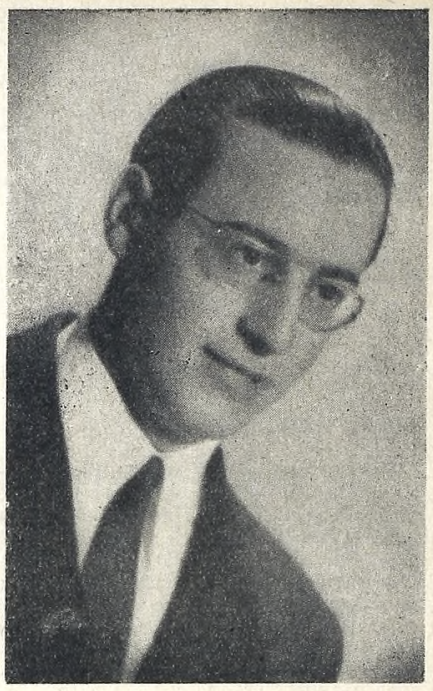
COMANDANTE PIEDRABUENA

Casamiento. — El enlace de la señorita Esther Perayre con el señor Luis Ramón Rivero, tan vinculados en este medio, dió lugar a íntimas pero igualmente destacadas demostraciones de simpatía. Fueron padrinos de la boda la señora Teresa Perayre de Mut y el señor Jorge Rivero, y testigos las señoritas María Ticó y Luisa Leonor Celada y los señores Oscar Sosa y Víctor González.

ESQUEL

Despedida. — Con motivo de trasladarse a la ciudad Eva Perón donde fijará su residencia el señor José M. Puricelli y familia, son objeto de diversos actos demostrativos de las simpatías y afectos que supieron conquistar en este medio. El señor Puricelli ha actuado exitosamente en el tribunal y juzgado de paz, mientras que su esposa es una distinguida educacionista que cumplió noble misión en Esquel.

Señor J. B. Sagui. — Encontrándose en esta localidad el señor J. B. Sagui, maestro de larga actuación en esta y actualmente alejado, sus ex alumnos de varias promociones le tributaron una expresiva demostración de afecto, que consistió en una cena servida en el Palace Hotel. En nombre de los ex discípulos hablaron la señora W. Williams de Prestia y el señor Fausto Mombelli.



Con satisfacción entre familiares y amigos ha sido recibida la terminación de su carrera por parte del joven santacruceño Humberto Caorsi Domenech, que ha obtenido el diploma de ingeniero electricista mecánico en la universidad de Eva Perón.



Boda Seoane-Riera, celebrada en Comodoro Rivadavia.



Esta etiqueta que es un prestigio y una verdadera garantía de calidad en toda América Latina, especialmente en sus grandes ciudades, representa una exclusividad de Perfección y calidad para que los clientes de Confecciones puedan comprar todos los artículos para caballeros, jóvenes, niños y señoras y todo lo correspondiente al sport, en los más variados estilos, con la garantía de "MENFER" que significa alta calidad, máxima perfección y constante renovación en actualidad de la moda.

SER COMPRADOR DE CONFECCIONES "MENFER", ES SABER VESTIR.

EN TODA LA PATAGONIA SE VENDEN CONFECCIONES "MENFER".

Entidades del Sur

NOTABLE ACCION DEL AERO CLUB DE TRELEW

Datos estadísticos dados a conocer por el Aero Club de Trelew provocan admiración y elogios. En efecto: la acción de la entidad durante el año 1954 ha sido digna de encomio. No exageramos la ponderación, y nos remitimos a los datos concretos que justifican los adjetivos.

Durante el año 1954 recibieron sus brevets de pilotos nueve alumnos, que ahora son pilotos civiles, contándose entre ellos una mujer, la señorita Emérita Rodríguez. Los nueve pilotos egresados son además de la citada señorita: Oswald Williams, Beas L. Carrillo, Juan Carlos Chaile, Dardo Lagazzi, Andino Fratesi, Aníbal Agüero, Alberto Mizraji y Ezio Gaio. Se formaron bajo la experta instrucción del señor Norberto Altamirano, instructor oficial de la institución.

Además, siguen el curso otros diez alumnos, a saber: Eugenio Rodríguez, Ricardo Martín, Aldo Abdala, Roberto Fazzi, Carlos Pérez, Mario Muñoz, Oscar Señoriño, Carlos Carazo, Roberto Bensimón y Carlos Bravo.

Material de vuelo

Cuenta el Aero Club para desarrollar sus actividades con cinco máquinas para instrucción y entrenamiento. Durante el año 1954 eran cuatro los aviones, y el restante fué agregado en los primeros días del año actual. Esas máquinas son: dos Miles, dos Piper y un Fairchild. Con este último serán realizadas prácticas de vuelo a instrumental.

Durante el año que nos ocupa el Aero Club de Trelew totalizó 1065 horas de vuelo, cifra demostrativa de que no se ha perdido tiempo en la enseñanza.

CLUB HIPICO, DE RAWSON

En su reciente asamblea anual, procedió el Club Hípico de Rawson a renovar autoridades, oportunidad que se tradujo el entusiasmo de los socios que a ese acto concurrieron en gran número. Las actividades hípicas toman incremento y se considera que la nueva comisión las impulsará todavía más. Integran esa comisión las siguientes personas: presidente, Vicente Pes; vicepresidente, Vicente Murano; vocales, Pablo Verlini, Tomás Carricarte, E. García, P. Goicoechea, J. V. Arévalo e Isidro Iralde. Suplentes, Luis Paz, O. Castelli, W. Vaughan, O. Panei, L. Diez y Arístides Quintana.

CLUB OLIMPO

Con el nombre de Olimpo, que en su evocación de dioses altivos y vigorosos traduce un anhelo de superación, ha surgido a la vida en Rawson una nueva entidad deportiva, cultural y social, cuya acta constitutiva dice que aspira a una total popularidad, tendrá abiertas sus puertas a todas las inquietudes bien inspiradas y a todas las personas bien intencionadas; hará prácticas deportivas, organizará fiestas recreativas y actos culturales, estos últimos mediante teatro, música y literatura. En fin: un magnífico y codicioso programa cuya realización reclamará esfuerzos y dedicación pero cuyo éxito refluirá en prestigio para la entidad y sus dirigentes.

Para constituir en forma definitiva la entidad que nos ocupa ha sido formada una comisión provisoria que está integrada de la siguiente forma: presidente Clemente Moreno; vicepresidente Alejandro Montes; secretario Gilberto Hughes; prosecretario Aldo Caminoa; tesorero Domingo Rosas; protesorero Elvio Hughes; vocales José Lovera, Alcides Domínguez y Raúl Lovera; suplentes Tudur Price y Enrique B. Paratto; revisores de cuentas Arturo Padín y Raúl Domínguez.

CLUB GENERAL SAN MARTIN, DE ESQUEL

La prestigiosa entidad cuyo nombre preside estas líneas procedió en reciente fecha a elegir sus nuevas autoridades, quedando integrada la Comisión Directiva así:

Presidente, Tomás Harris; vicepresidente, Alberto Fernández; secretario, Marcos Rosendi; prosecretario, Carlos E. Paggi; tesorero, Hernán Angelinetti; protesorero, Erfyl Jones; vocales, Franco González, Carlos Nasif y Carlos Aguirre; suplentes, Tomás Williams y Pedro Horiszny; revisores de cuentas, Alessio Camusso y Marcelino Sánchez.

CLUB SOCIAL DESEADO

En su reciente asamblea, esta prestigiosa institución eligió autoridades con la siguiente distribución de cargos:

Presidente, Leopoldo J. Iribarren; vicepresidente, Esteban Martinovic; secretario, Daniel Muruzábal; prosecretario, Guillermo Detloff; secretario de actas, Helmut Schlenker; tesorero, Alberto Feijoo; protesorero, Herbert Bateman y vocales titulares, Mario E. Borgeaud; Helmut Wugner, Pedro Cittanti, Lucio Ibiricu y Arturo Suárez; vocales suplentes, Juan Torresín, Miguel Lecumberry, Tomás Alemany, José R. González, Dietrich Amelung y Julián Baztán; revisadores de cuentas, Andrés Gutiérrez y Zvonimir Smoljan y suplentes, Juan Larrea y José Font.

Periodismo

ANIVERSARIO DEL DIARIO "ESQUEL"

Con la edición correspondiente al día 25 del actual cumplió treinta años de labor periodística el diario "Esquel" que se edita en la localidad patagónica que le da nombre. Comenzó su vida como publicación semanal en el año 1925 bajo la conducta que le marcara el señor Valeriano Morelli que fué su primer conductor. Luego otros periodistas se sucedieron en su dirección, hasta ser asumida por el señor Luis Feldman Josin, director-propietario actual, quien dió amplitud territorial a la prédica local de los primeros tiempos, lo llevó a su actual condición de diario, ubicándolo en un plano de indudable prestigio y de bien público, ya que sirve con tenacidad y altura de miras y de prédiea los intereses vecinales y los de todo el ámbito sureño. Es hoy, el diario "Esquel", un portavoz autorizado de los problemas y anhelos de la Patagonia en general, y a su valorable inquietud de progreso colectivo se deben nobles iniciativas que han prosperado en el seno lugareño de su aparición y que están sirviendo de ejemplo para análogas ejecuciones en otras localidades patagónicas.

Celebramos el aniversario de "Esquel", y así como comprendemos que ha sido muy justo y merecido el progreso logrado hasta aquí, deseamos que el futuro le sea igualmente propicio para bien de la Patagonia que encuentra en sus páginas el tono adecuado para difundir sus problemas y comentar sus progresos.



Señorita Beatriz Leodeiro, elegida Reina de la Primavera en las fiestas del Club Germinal, de Rawson. (Foto Roselló, Trelew.)



Sabor y Aroma Exquisitos...



¡Pruebe "ORO RUBIO"! El exquisito aceite para mesa y cocina de gran finura y rendimiento, por su extraordinaria fluidez.

ORO RUBIO

PURO, BRILLANTE Y PRECIADO, COMO EL ORO MISMO

También en Latas de 5 Litros

Guía Comercial y Profesional de la Patagonia

San Julián

Estudio "FOTO MITRE"
Walter Hamburger
FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIACIONES, REVELACIONES, COPIAS
Bartolomé Mitre 375

SCHLAREK HNOS.
Sucesores de LUIS SCHLAREK
MERCADERIAS GENERALES
FRUTOS DEL PAIS
C. Correo 27 **Teléfono 51**

HOTEL "AGUILA"
de SERVENTIC y MARCIC
GRANDES COMODIDADES PARA FAMILIAS Y PASAJEROS
Av. San Martín - Tel. 24 - C. Correo 47

LEONIDAS BOHMER
Despachante de Aduana y Agente Marítimo
Contabilidades y Administración
Agentes de: José Peisci y Cía.
Cía. Arg. de Seguros "Providencia". Indalecio Muruzábal, consignatario de frutos del país. Café Paulista S. R. L. Representante general para el Territorio de Santa Cruz de la CATITA. Productos "Bernaloina"
C. Correo 12 **Teléf. 86**

JUAN ARCAL
Compra y venta de haciendas. Agente y Representante de "ACAROINA"
El Gran Antisárnico Argentino
CAMINOS y VAN PEBORG, S. R. L.
R. A. LISTER y Cía. Ltda.
Maquinarias Inglesas - Esquiladoras, Prensas, Equipos Luz, Motores, Bombas. Dínamos, Baterías
CALEDONIA ARGENTINA
Cía. Argentina de Seguros
Avenida Zeballos **C. Correo 83**

Río Grande

TALLER MECANICO
ESTACION DE SERVICIO
de
PINOLA Y MARTINEZ

Puerto Deseado

HERBERT BATEMAN
COMISIONES y
REPRESENTASIONES

ALDINO FAVA
Concesionario FORD
Agente de los afamados neumáticos GOOD YEAR
Agente en la zona Deseado de THE COOPER STEWARDT Eng. Co.
Máquinas de esquilar, repuestos, accesorios, etc.

Florentino Pérez
Despachante de Aduana y Agente Marítimo
Representante de
"LAW UNION & ROCK"
Compañía Inglesa de Seguros y de la casa JOSE PELUFO y Cía. Ltd.
Vacunas "EBER"
(Carbunclo y Mancha)
C. Correo 76

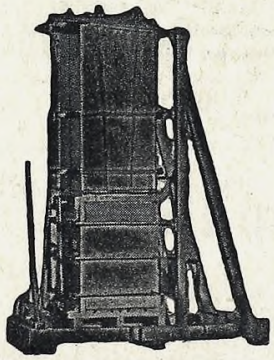
LUZ Y FUERZA
COCOZ Hnos.
Anexo: Instalaciones eléctricas e Industriales. Mosaicos calcáreos y graníticos

ESTACION DE SERVICIO
de
PEDRO MARTINEZ
Repuestos y Accesorios - Lavado y Engrase - Carburación y Encendido - Venta de Nafta y Aceites

Las Heras

Dr. AMADEO ANTONELLI
MEDICO CIRUJANO
Teléfono 52

GARAGE Y TALLER MECANICO
de DI PARDO y MORINI
Soldadura autógena - Pintura al Duco Arreglo de carrocerías - Engrase Cristales para automóviles - Rebobinajes en general - Electricidad del automóvil - Reparaciones esmeradas Repuestos y Accesorios - Venta y Servicio de acumuladores - Lubrificantes.
LAS HERAS **Teléfono 41**



Prensa "AMELUNG" pat.

Nuevo modelo con notables INNOVACIONES que contribuyen aún más a su SUPERIORIDAD

Los Fletes Aumentan

No tire su dinero pagando 75 % más por transportar sus frutos.

Enfardado con

PRENSA COMUN	PRENSA AMELUNG
0.780 m³ 192 kilogram.	0.590 m³ 254 kilogram.
fardo $ 36.66	fardo $ 25.40
Mil kilos $ 190.93	Mil kilos $ 109.18

DIFERENCIA: $ 81.75

TALLERES VOLCAN
PUERTO DESEADO

TRANSPORTES PATAGONICOS S. R. L.

Capital $ 1.600.000

Una empresa de capitales netamente argentinos al servicio de la Patagonia.
Además de su confortable servicio de pasajeros dispone de un servicio trisemanal de transportes de encomiendas que se efectúa con gran rapidez.

Oficina en todas las localidades

Administración:
Trelew (Ch.)
Dir. Tel.: "Tramgónicos"

Oficina en Bs. As.:
Avenida de Mayo 760
T. E. 34 Defensa 9966

Trelew

FARMACIA

Margara

EMILIO J. DUPOUEY

ESCRIBANO

Registro Nº 3

Francisco Martínez Guirado

Concesionario CHEVROLET

Estación de servicio Y. P. F.

TALLER MECANICO

CASA "TORREJON"

Avenida FONTANA 264 - 274

Teléf. 5 Suc. Trelew

Material Eléctrico - Art. Fotográficos

Alejandro Abraham

TIENDA-ALMACEN

ACOPIO DE FRUTAS

Confitería y Heladería "NICO"

de

F. MONTUENGA (h.) y N. GONZALEZ

Av. Fontana 223 Teléf. 160

Dr. Adolfo Margara

MEDICO CIRUJANO

Río Gallegos

CONFITERIA "CARRERA"

de

VLADIMIRO JAKIC

Servicio especial de Lunch a domicilio

Roca esq. Fagnano — Teléf. 179

Fotografía "ROIL"

TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD

Venta de Albumes para fotografía — Gran existencia de fotos del Lago Argentino

Dr. BENIGNO CARRO

Médico Cirujano

Rayos X — Electricidad — Análisis

M. Moreno 68 Teléfono 57

Taller de Hojalatería Mecánica y y Herrería

de CARLOS BEICA

Especial. en elásticos de automotores

Av. San Martín 487 Teléf. 486

ANGEL A. SUREDA

CONTADOR

Comisiones - Representaciones

Despachos de Aduana - Flota Mercante del Estado - Curto González y Cía., Consignatarios

Sarmiento 204 - Teléf. 288

JOSE B. VETTORAZZI

Taller Mecánico — Vulcanización — Estación de Servicio — Repuestos y accesorios para autos — Carga de acumuladores — Lavado y Engrase Hidráulico — Taller de Pintura — Aceites, Grasas y Lubricantes "SPLENDIOL"

9 DE JULIO 230 Teléfono 143

ALBERTO R. SEGOVIA

DESPACHANTE DE ADUANA

Importación - Exportación

Representaciones - Seguros

Telegramas "ASEGOVIA"

Juan Liegeois

REPRESENTACIONES

COMISIONES

CONTABILIDAD

SARMIENTO 24

Comodoro Rivadavia

ROQUE GONZALEZ

JUAN M. ALTUNA

Escribanos

Registro de Contratos Públicos Nº 2

San Martín 570 (altos)

Comodoro Rivadavia

Sarmiento

HOTEL "OROZ"

de

M. BRITAPAJA

Santa Cruz

H. W. C. ROLLITT y Cía.

Representaciones:

Contabilidades - Agentes Marítimos

Administración de estancias

C. Correo 42 - Teléf. 77 - Pto. S. Cruz

Com. L. Piedrabuena

Dr. HERIBERTO F. COBEÑAS

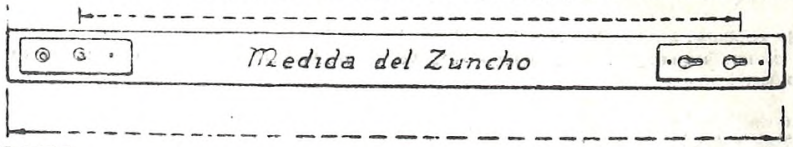
Médico Cirujano - Matrícula Nº 5377

Ex-Interno del Hospital Rawson de Bs. Aires - Médico de Salud Pública

Teléfono 88

Usina Eléctrica de Luz y Fuerza

SEÑOR GANADERO: Reduciendo el volumen en sus fardos de lana, reducirá a la vez sus gastos en los fletes marítimos; esto lo obtendrá empleando los zunchos "JOAR" de enganche rápido. Otra de sus grandes ventajas es su fácil colocación y reacondicionamiento, para ser empleados en sucesivas temporadas; pídalos indicando su medida.

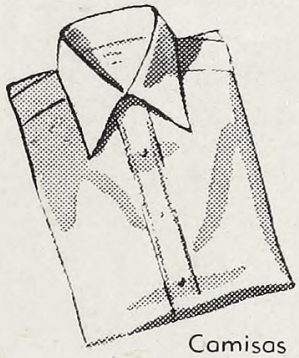


JOAQUIN ARGÜELLES RIO GALLEGOS

V/Bº EL VISTO BUENO PARA SU ELEGANCIA



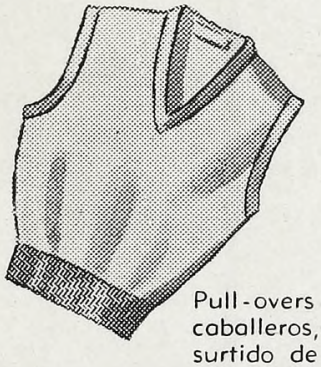
Corbatas de seda natural, lana, rayón, etc. Gustos a cuadros, estampados y lisos.



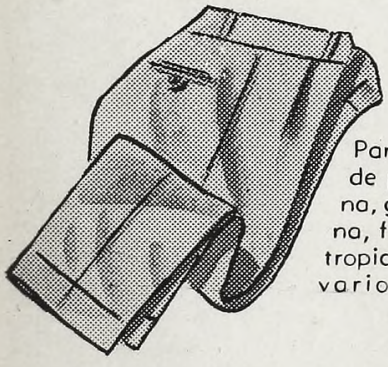
Camisas de poplin, hilo, algodón, batista, fil a fil de elegantes cortes.



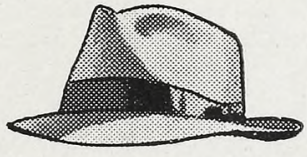
Medias para caballeros, vienen en diversos tonos y gustos.



Pull-overs para caballeros, gran surtido de colores y calidad.



Pantalones de pura lana, gabardina, franela, tropicales. en varios tonos.

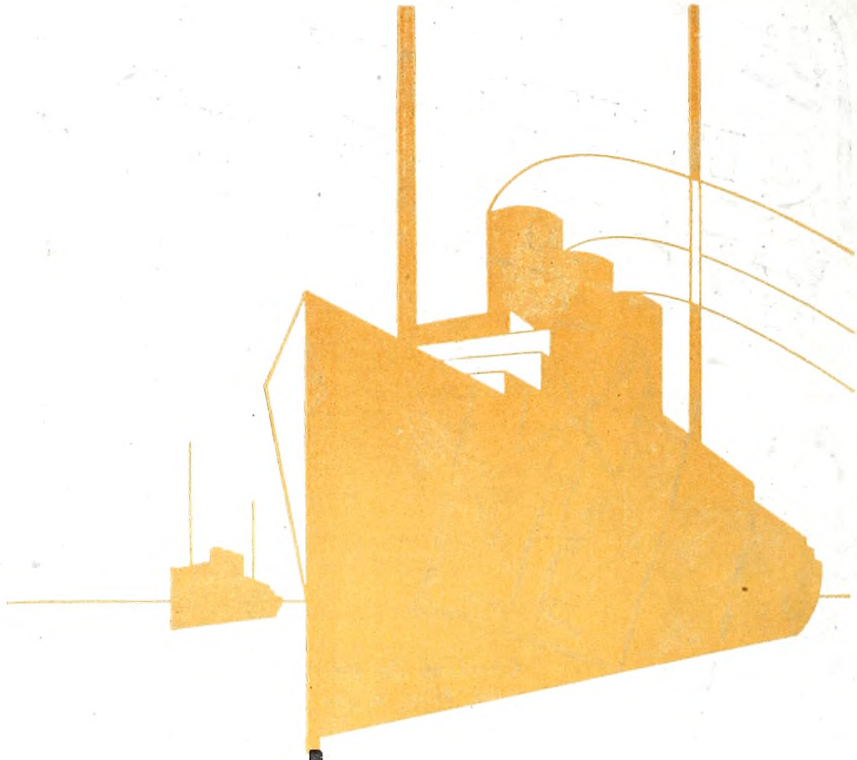


Sombreros de fieltros en todas medidas y formas.



La Anónima

Talleres Gráficos "GADOLA" — 775 Rivadavia 785



LINEA REGULAR DE NAVEGACION ENTRE LOS PUERTOS DE LA COSTA SUR Y BUENOS AIRES

41 años al servicio de los cargadores patagónicos.

CON LOS VAPORES

★ JOSE MENENDEZ
★ ASTURIANO
★ ARGENTINO
★ ATLANTICO
★ ESTRELLA AUSTRAL

Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia